

# El Regional

Año I

GAIMAN (Ch.) Sábado, Enero 4 de 1947

No 32

## Un elocuente gesto

En la Exposición de Ganadería, realizada últimamente en la ciudad de Viedma, territorio de Rio Negro, cabe destacar un gesto elocuente del Sr. Román Orive, propietario de la cabaña «La Angelita», quien, en un espontáneo gesto de generosidad, remató uno de los mejores productos de su plantel a beneficio del comedor escolar de la escuela nacional de Viedma.

Hemos tenido también ocasión de leer en el canje sobre las declaraciones del Sr. Orive sobre diversos temas ganaderos, y nos complace sumamente todos los esfuerzos del Sr. Orive en pro del resaltamiento de «GAIMAN», como el dice, en todas las exposiciones del interior del país.

## Reparto de Juguetes

El Domingo 22 de Diciembre, en el correo local se repartieron entre los niños pobres de la localidad gran número de juguetes, expresamente donados a tal efecto por el Excmo. señor Presidente de la República y su señora esposa. Tan simpático acto, quizá único

en su género, mereció el unánime aplauso de toda la población, poniendo también una nota de intensa alegría en el alma triste de los niños pobres.

## Navidad en la Escuela Mitre

El acto programado por la Asociación de Ex-Alumnos, personal docente, y Cooperadora Escolar de la Escuela Nacional Mitre de nuestra localidad, se desarrolló con singular éxito, concurriendo gran cantidad de personas a presenciar su desarrollo. Se desarrolló un interesante y variado programa, dirigiendo la palabra a los presentes el maestro y poeta, Sr. Gonzalo C. Delfino, quien con muy adecuados conceptos se refirió a esta trascendental fiesta de la humanidad, y de lo que significó y sigue significando para el mundo la simbólica figura de Cristo.

Repartieronse juguetes y golosinas entre todos los niños concurrentes.

## Está de Jira nuestro Director

El director de esta pu-

blicación, se encuentra de jira en la zona cordillerana del territorio, donde recogerá material para abundantes crónicas sobre temas y problemas de candente actualidad.

Se encontrará de regreso en ésta, dentro de breves semanas.

## Se realizará en Trelew la XI Exposición de Ganadería.

Bajo los auspicios de la Sociedad Rural Valle del Chubut se realizará en Trelew, los días 17, 18 y 19 del corriente mes de Enero, la XI Exposición de Ganadería.

Habrà en dicha exposición interesantes concursos de animales bovinos, equinos, vacas lecheras, carneros a galpón de pedigree y puros por cruza. Carneros criados a campo, lana entera, sir. preparación especial, borregas criadas a campo, aves de corral, conejos, caninos. Concursos de prendas tejidas con lanas de la región, maquinaria e implementos rurales.

La muestra se inaugurará el día 18 de Enero a las 17 horas, con asistencia de las autoridades del territorio, y los remates darán comienzo el día 19 de Enero a las 19 hor.

Se ha asegurado a ganaderos adquiri-

## La Sociedad de las Naciones anterior y la de ahora.

Toda gran tormenta inunda los espíritus de deseos de permanente calma, porque los fulgores del relámpago, que enciegan y el estampido del trueno, que hace taparse los oídos a los menos nerviosos, pruebas inequívocas del rayo que mata y destroza, hacen comprender al hombre su pequeñez ante las fuerzas de la Naturaleza y le invitan a ser más corijetado en sus ímpetus de omnipotencia.

Lo mismo ocurre con las grandes guerras, que llevan el exterminio de millones de seres humanos por una enorme área de tierra, destruyen riquezas materiales y del espíritu, son conductoras del hambre y de la miseria en sus infinitas manifestaciones y apocan las energías combativas de las personas de mayores impulsos bélicos, predisponiéndolas para el pacifismo.

Por eso, no es raro que después de cada una de las grandes contiendas provocadas por este o aquel grupo de naciones, que han pretendido dominar esta o aquella zona del planeta, recurriendo a las armas para obtener tal dominio, surjan propuestas de sociedades tendientes a asegurar una paz duradera o perpetua.

En un artículo que Alberto Insúa publicó hace poco en "La Prensa", de la capital federal, se hace referencia a los esfuerzos realizados por Charles Irénée Castel, conocido por el abate de Saint-Pierre, por conseguir la formación de un Senado Europeo en el que figurarían representantes de todos los países y ante el cual los príncipes estarían obligados a presentar sus agravios antes de recurrir a las armas, Senado

que habría de disponer de amplias facultades y de sus suficientes recursos coercitivos, y que, según su proponente, "acabaría con las guerras".

Esa idea data de 1713, cuando se firmó el tratado de Utrech, que ponía fin a la contienda de 12 años a que dió lugar la sucesión de la corona de España, al morir Carlos II, último de los monarcas españoles de la Casa de Austria. Surgió tal pensamiento en la mente del abate de Saint-Pierre, político, filósofo, teólogo, sabio en una palabra, y hombre de excelentes sentimientos, en vista del dolor, la miseria, la angustia en que se debatían los países que fueron parte en aquella guerra, que él pudo constatar por haber actuado a las órdenes del cardenal Polignac, representante de Luis XIV de Francia para llevar a cabo dicho acuerdo.

Como consecuencia de ése, y de otros proyectos posteriores, se formó el Tribunal de La Haya en el pasado siglo; si bien carente de fuerza compulsiva para hacer cumplir sus decisiones, hay que reconocerle como una conquista del derecho internacional que dió buenos resultados. Después de la conflagración de 1914 a 1918, a propuesta del presidente de los Estados Unidos de Norte América, Woodrow Wilson, se creó la célebre Liga de las Naciones, que poco a poco fué debilitándose y no pudo evitar la conquista de Etiopía por Mussolini, como tampoco las anexiones de Checoslovaquia y Austria llevadas a cabo por Hitler ni la invasión del Japón a China, hechos que condujeron, al fin, a la guerra que acaba de terminar.

Ahora se trata de establecer una Sociedad de Naciones para obtener una paz firme y duradera. Con ese fin se han efectuado ya varias conferencias

que, si bien no resultaron muy promisorias van estableciendo las bases del estatuto porque debe regirse la entidad, que tropieza con el choque entre Oriente y Occidente, por los lugares estratégicos militares y comerciales, como igualmente por los ideales políticos.

En efecto, Rusia actualmente domina a Europa desde Finlandia a Yugoslavia, ejerciendo mucha influencia en los Balcanos y con ejércitos importantes en parte de Alemania y de Asia. Ninguno de los países europeos, ni todos ellos juntos, están en condiciones de enfrentar ahora a los soviéticos si decidieran avanzar hacia Francia, España y Portugal, en el Oeste, y en dirección a Turquía y Grecia, en el Sud-Este, buscando establecerse en la saliente de Europa, con objeto en un momento dado hallarse en condiciones de amenazar al continente americano.

Por tales causas, Inglaterra y Norte América sostienen la necesidad de entenderse y hasta, según se asegura, llegar a una alianza militar. Con motivo de las pretensiones soviéticas sobre los Dardanelos, y sus posibles ingerencias en el Mediterráneo, se halla establecida en ese mar, con carácter permanente, una fuerte escuadra norteamericana, pues en Washington se han convencido de que para asegurarse de posibles ataques no hay solo que mostrar guardia en las inmediaciones de América, sino tener expedita la ruta de Suez a Gibraltar.

Todos los indicios son de que Rusia, entendiendo que el sistema porque de gobierno es capaz de convertir al mundo en un paraíso, trata de universalizarle por todos los medios, en tanto que las naciones occidentales quieren mantenerse dentro de la democracia. De ahí, precisamente provienen los recelos

sigue en la página 8.  
antes la  
los  
as.

y desconfianzas. Sin embargo, es de esperar que la buena voluntad de los grandes y de los pequeños países consiga una paz efectiva y permanente o por lo menos que dure muchos años. Así lo sea.

BALBINO MACHUCA

## Charlas del Director

Cuando estas líneas sean leídas habrá comenzado un nuevo año en el calendario del tiempo. Innecesario es decir, que son nuestros más sinceros deseos, de que este nuevo año os depare muchas satisfacciones, felicidades y triunfos. . . Al comenzar un nuevo año, ningún optimismo está de más, y lógico es que todos, ansiamos a lo menos que los próximos 365 días, lo sean de promisión y de esperanzas favorablemente cumplidas. . .

\* \* \*

1946 se fué dejando en nuestro espíritu diversos recuerdos, mezcla de alegría y de tristeza, pero primando quizá los recuerdos gratos. El día 25 de Mayo, cuando la Patria cumplía un año más de vida libre nació este semanario moldeado por nuestro amor, y alentado por nuestros mejores deseos y esperanzas. Al nacer, preguntábamos "cuánto tiempo podrá seguir andando? tendrá suficiente vigor para soportar tan siquiera dos o tres meses de publicación? Desde el primer momento fué rodeado del calor popular, y semana tras semana hemos podido comprobar como el aporte y la colaboración del público han seguido afianzándose. Por lo tanto, no es de sorprender entonces que al iniciarse el año 1947, nosotros nos sentimos plenamente confiados en nuestra trayectoria, sabiendo que tenemos un destino a cumplir, y que indefectiblemente hemos de llegar a la meta que

ansiamos. Seguramente 1947 será un año de prosperidad para "EL REGIONAL". No tenemos duda sobre ello. No nos faltan ánimos ni voluntad para derribar cualquier escollo que se interponga en nuestro camino. Y ya conocemos el triunfo. . .

\* \* \*

Cuál es el panorama que se presenta ante nuestra vista al comenzar este nuevo año? Aquí en nuestro valle bueno. Como en todas partes y en todas las edades, existen los pobres, los que necesitan de la ayuda y consideración de la sociedad, pero el cuadro general es sumamente bueno. La vida cara, pero la situación económica, por el momento, floreciente. Carencia de muchos artículos por lógica consecuencia de la situación nacional é internacional. Posiblemente con una visión certera de parte de nuestros gobernantes, mucho se podría mejorar aún en nuestra situación, pero como ya lo dice el proverbio "Roma no se edificó en un solo día". Existe a lo menos preocupación por solucionar los aspectos fundamentales de la vida de la nación, y aunque a veces no es posible concordar con el proceder utilizado para ello, puede esperarse que de las inquietudes de este momento tan decisivo de nuestra historia, sobrevengan horas de verdadero progreso.

Todos los argentinos debemos poner nuestro hombro en toda tarea que signifique progreso nacional. Pero, lo que a veces disentimos es en la forma de colaborar. Para unos, colaboración significa aceptar de hecho y obedecer toda orden y todo plan que emane de las esferas superiores. Posiblemente ello sea un craso error. No se debe cooperar, si no se tiene una plena seguridad, que la colaboración es para una obra útil y efectiva. La crítica constructiva es de mucho mayor valor que

un apasionado apoyo incondicional. Desgraciadamente muchos gobernantes y funcionarios solo aceptan y gustan como colaboradores a aquellas personas dóciles que se convierten en instrumentos de fácil manejo, como también desgraciadamente a aquellos bribones aduladores, que apoyan a los mandatarios por simple conveniencia y ventaja personal. Desgraciadamente esa legión es muy numerosa, y se acrecienta cada día. Creemos que la popularidad de un gobierno no debe medirse por la opinión de los funcionarios y empleados que de él dependen, sino por los beneficios directos que recibe el pueblo trabajador.

\* \* \*

En los días de Navidad se repartieron juguetes a los niños pobres, y se enviaron paquetes de ropa a muchas familias necesitadas. Obra como ésta no conocimos jamás hasta el presente. En los días de fiesta las instituciones oficiales se acordaron por primera vez de las familias pobres. Había que ver la cara de contentos cuando los niños marchaban a la casa llevando un juguete regalo de Navidad.

Hubo amigos que nos dijeron "armas políticas, armas políticas". Puede ser. No podemos comprobar lo contrario, ni tampoco afirmar esa idea. Pero si muy sinceros, agradecemos por todos los niños y las familias pobres, a quienes se acordaron de ellos. Si ha sido un "arma política", ya la sabremos contrarrestar, pero por ahora solo nos corresponde decir "gracias muchas gracias", y lo decimos no solo interpretando la voluntad de los humildes beneficiados, sino también correspondiendo a nuestros sentimientos personales sobre el particular.

\* \* \*

Hemos dicho algunas palabras sobre el panorama nacio-

nal y regional. Qué decir ahora sobre el panorama universal? Lo que todos saben. Que el mundo de hoy es un mundo que se levanta sobre las ruinas llevando sin restañar aún todas las heridas de la guerra. Pueblos que sufren hambres, ruinas humeantes testimoniando cruelmente la hecatombe que fué... la guerra, que al decir de unos, libró al mundo del cautiverio, pero que al decir de muchos otros, no fué sino otra guerra más, sembradora de odios, de desolación... y a veces lo más fácil de creer es eso. Sembradora de desolación y de odios! Y no falta quienes hablan con sarcasmo y con cinismo de la otra guerra que vendrá, dentro de muy pocos años!!!

Y es así como vemos países entregados a una loca carrera armamentista, so pretexto de defender su libertad y su existencia... cuando después de todo la guerra no es sino una vil patraña para defender los intereses de los magnates del comercio y de la industria, y claro está, de la política... sea rojo, pardo o cualquier otro su color...

Mis queridos lectores, hora es de armar todas las conciencias y todos los corazones en contra de los que propugnan las guerras. Armandos una nación, no se va hacia la paz... se va hacia la guerra. Las armas de guerra están hechas desgraciadamente no para defender sino para destruir. Se defiende y se honra mejor a la patria inculcando un sano amor en todos los corazones hacia el prójimo... enseñando a odiar a la guerra, y no ejercitándose para ella. Menos fusiles y mas arados... menos cuarteles y mas escuelas, eso es lo que necesita la Argentina y el mundo.

# T. A. CH.

Transportes Agropecuarios del Chubut, S. R. L.

Servicio Oficial de Correos.

Cargas Generales—Hacienda—Fruta—Frigorífico—Encomiendas.

Narciso A. de León  
AGENTE

Trelew (Chubut)

— España 16/12 —

Tel. 214

**Aviso al público:** El antiguo Comerciante de esa localidad **Don Isidro Samsó Almirall** Comunica al público, que a su negocio de Almacén y Anexos ha agregado ahora el ramo de Tienda, vendiendo a los más bajos precios de plaza, todos los artículos pertenecientes al ramo.  
Visite la nueva tienda, y comprobará por Ud. mismo lo ventajoso de sus precios.

## SASTRERIA FINA

Miguel Bernachuk

Ex Cortador Casa Nuevo

—Trajes, perramns y sobretodos para hombres—  
—Trajes y tapados para señoras—

en Miratin 188

(Frente a la municipalidad)

Trelew

## Per ensanche de local TIENDA La Moderna

De Salvador Miguel

Ha recibido de Bs Aires un extenso y novedoso surtido de mercaderías a precios singularmente bajos. Novedades para todos los gustos.

Recuerde siempre, Tienda "La Moderna" de S. Miguel  
GAIMAN (Chubut)

**PHILIPS RADIO** Representante oficial: Emilio Marras  
—Gaiman Chubut—

Receptores serie Posguerra—Acumuladores Cargadores aéreos—Lámparas—Heladeras etc.  
Venta en mensualidades.

## HOTEL BONAVIA

El mejor, y más confortable en Dolavon.  
Amplias comodidades para pasajeros.

## Ciudadanos clase 1926

El Jefe del distrito Militar 26 hace saber a todos los ciudadanos próximos a ser incorporados, que en el presente año será aplicada estrictamente la Reglamentación de "Servicio de Conscripción" del Decreto Ley Orgánica de Ejército, la que determina que el ciudadano que no se presente a reconocimiento médico dentro de las 24 horas de la fecha que le fije este Distrito Militar para su presentación, se convertirá en infractor, no teniendo ningún otro plazo para hacerlo.

Esta Jefatura desea hacer llegar al convocado, la obligación ineludible de presentarse a reconocimiento médico para el día y la hora que a cada uno se le fije, recalcándoles muy especialmente que a los que así no lo hagan, serán infractores a la convocatoria y acusados como tales a la Justicia Civil.

Al enviarle este Distrito el sobre con la cédula de llamada, se colocarán en su interior un volante con indicaciones útiles, en el que se hará constar claramente, el día y la hora que debe presentarse a reconocimiento médico.

### Un reproductor "Holando Argentino" fué adquirido por la Sociedad Rural Valle del Chubut.-

La Comisión Directiva de la Sociedad Rural "Valle del Chubut" comunica a los señores ganaderos y pobladores del Valle que por gestiones que ha realizado ante el Ministerio de Agricultura, ha conseguido para beneficio de ellos, un toro de pedigree Holando Argentino "Bagual" H.B.A.8969Tat.23 nacido el 4 de junio de 1944.

Dicho toro quedará en exhibición hasta la próxima expo-

sición de Ganadería, que se llevará a cabo los días 17, 18 y 19 de enero de 1947, en el local propio de exposiciones que posee la Sociedad en Trelew, y lo pondrá a disposición de todos aquellos que deseen utilizar sus servicios a partir del día 16 de diciembre de este año.

Todo interesado, podrá dirigirse a la Secretaría de la Sociedad en Trelew [Avda. Fontana 308] personalmente o por carta para cualquier información ulterior.

### Un aumento general del 20 por ciento sobre los impuestos solicita al Congreso el presidente de Cuba.-

LA HABANA (A.P.I.A.).- El mantenimiento del aumento del 20%, sobre todos los impuestos fiscales por un periodo de un año, ha sido solicitado al Congreso Cubano, por el presidente de la República Sr. Ramón Grau San Martín. Según se anunció este aumento será utilizado para llevar los sueldos de los empleados públicos y las pensiones de los jubilados.

### La Sociedad Rural "Valle del Chubut".

La Sociedad Rural "Valle del Chubut" avisa a los Señores Ganaderos y chacareros, que pone a disposición de ellos un reproductor equino, macho Pura Sangre de Carrera, para atender sus servicios.

Los interesados en tener dicho padrillo deberán dirigirse personalmente o por carta a la Secretaría de la Sociedad Rural (Avda. Fontana 308) Trelew para informarse de los requisitos a que deberá ajustarse para cuidado.

### Se Murmura...

Pero difícil que sea cierto.

Que J. no tiene porqué enojarse... porque la señorita R. no es la que

él piensa...

Que nadie adivina quienes son las tres mosqueteras...

Que es cortés agradecer las tarjetas que envía el gentil «telefonista nocturno».

Que ha llegado a Gaiman otra rubia codiciada.

Y que desde ya tiene varios candidatos, y ella no sabe con cual quedar...

Que nosotros eligiríamos de todos ellos, el que cobra más sueldo.

Que R. M. es una chica encantadora.

Que la M. de su apellido, no es Martínez.

Que Di Marco no va tener ganas de solicitar revancha, porque el Hospital ésta vez lo salvó del cementerio.

Que ahora no se hablará más de «discutido fallo».

Que una chica entrada en años, que vive en este pueblo, habla siempre de novios lejanos, por lo general, abogados, médicos, estancieros...

Pero que nosotros sabemos que la pobre no tiene ninguno... salvo las pretensiones y las ilusiones...

Que calumnia a las demás chicas que tienen novios, porque ella no consiguen nadie...

Que cuando se le presente la oportunidad, no desperdiciará la ocasión.

Que despues del último baile una srta. A, está muy encantada porque un forastero le solicitó tres piezas seguidas

### Tienda: La Tehuelche

de: HUGHES y MOLINA

Permanente recepción de los novedosos artículos de Tienda y ropería. Últimas novedades de la C. Federal, a los precios más convenientes para el

—público—

Dolavon — (Chubut)

### Se vende

Una Bomba Centrífuga completamente, nueva marca FAIRBANKS MORSE.- Caño de aspiración 4",- descarga 5".- Precio muy ventajoso.-

Por mayores dato recurrir a ésta imprenta.

### Se vende

Una cocina a gas de Kerose-ne marca "Kaluroc" con su equipo de luz y plancha.

Infermes en esta imprenta.

## Ejército Argentino

### Amnistía de infractores a las Leyes de Enrolamiento y Servicio Militar

El honorable Congreso de la Nación Argentina sancionó la Ley 12.882, por la cual se amnistía a todos los infractores de las Leyes de Enrolamiento y Servicio Militar, quedando además exonerado de las penas y multas que hubieran incurrido.

En síntesis dicha Ley establece que los infractores al enrolamiento no podrán acogerse a los beneficios que la misma acuerda si no cumplen con la obligación de enrolarse dentro de un año de promulgada, la cual empezó a regir desde el 20 de septiembre ppdo. Igualmente serán amnistiado los infractores al servicio Militar de la clase 1923 y anteriores, los que pasarán directamente a la reserva de su clase que por su edad corresponda y los pertenecientes a las clase 1924 y 1925 deberán cumplir únicamente el tiempo de servicio que por sorteo les hubiera correspondido.

Se acuerda además, amnistiar a los desertores del Ejército y Armada pertenecientes a la clase 1923 y anteriores, siempre de que el tiempo indicado precedentemente regularicen su situación.

En tanto S. E. el presidente de la Nación Argentina ha decretado que los Comandos, Institutos y Unidades del Ejército, Armada y Aeronáutica, proceden de inmediato a dar de baja de filas a los infractores de las Leyes de Enrolamiento y Servicio Militar ya condenados y desertores pertenecientes a la clase citada y anteriores siempre que no pasen sobre los mismos otras causas de detención y los infractores de ambas leyes de la clase 1924 y 1925 serán dados de baja tan pron-

to hayan cumplido con su obligación militar, computándose a estos efectos el tiempo cumplido como pena.

En consecuencia ha sido educado todo procedimiento contra los infractores y desertores a los que corresponda la amnistía respecto a aquellos infractores que no hayan cumplido con el requisito de enrolarse dentro del plazo establecido (un año), a los desertores que tampoco hayan regularizado su situación dentro del plazo del año indicado o el de presentarse los de las clases 1924 y 1925 dentro de los 60 días de la publicación del presente decreto, a efectos del servicio militar que por sorteo le haya correspondido, la causa se iniciará nuevamente.

En virtud de lo cual los infractores de las Leyes de Enrolamiento y Servicio Militar deberán presentar al Distrito Militar que por su domicilio corresponda a efectos de regularizar su situación. Igualmente lo harán los desertores ante la Unidad en que desertaron o Distrito Militar más próximo a su domicilio o al lugar donde se encuentra.

## NOTICIAS DE LA GOBERNACIÓN

### Personas nacidas en países enemigos que hayan perdido su nacionalidad.

Por resolución n° 2128, de 16 del actual, de los ministerios del Interior y de Relaciones Exteriores y Culto se ha prorrogado hasta el 30 de junio de 1947, el plazo para que las personas nacidas en países enemigos que hayan perdido su nacionalidad sin adquirir ninguna nueva, puedan obtener de la justicia argentina la declaración que acredite esa circunstancia.

### Delegación Argentina de Inmigración en Europa y España.

Por el decreto n° 20.707 de 2 de diciembre de 1946, se ha constituido la Delegación Argentina de Inmigración a los Sres. Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de primera clase don Adolfo Scilingo y Presbítero don José C. Silva al cual, a los efectos del cumplimiento de su misión, se equipara al rango de enviado extraordinario y Ministro Plenipotenciario de primera clase.

### Centro de Higiene maternal e Infantil de Esquel

Por resolución gubernativa de fecha 23 del actual se <sup>este</sup> destinado de la partida de \$ 150.000 acordada por el P. E. en Decreto n° 24.476 (Orden Especial de Pago n° 459) del 8 de octubre de 1946, con imputación a la cuenta especial "Fondos provenientes de sueldos renunciados", la cantidad de \$ 118.000 para ser invertida en las siguientes obras:

- Centro de Higiene Maternal e Infantil de Esquel, construcción edificio \$ 100.000
- Sala de Primeros Auxilios de El Maitén, construcción edificio \$ 15.000.
- Salas de Primeros Auxilios de Trevelin, ampliación del edificio \$ 3.000.

### Sociedad Cooperadora de la Escuela N° 149 de El Maitén.

Por resolución gubernativa de fecha 18 del corriente ha sido adjudicada a la Sociedad Cooperadora de la Escuela N° 149 de El Maitén la suma de \$ 3.000, para terminación del edificio construido para la misma.

### El Gobernador del Chubut saluda al pueblo y autoridades del Territorio.

A continuación se transcribe

el saludo que con fecha 21 del etc. hiciera su S. E. el señor Gobernador del territorio:

El Gobernador del Chubut se complace en saludar —con motivo de las fiestas de Navidad y Año Nuevo— a las autoridades y al pueblo del Territorio y les envía sus cordiales felicitaciones y calurosos votos de alegría y prosperidad.

### Para lograr las dimensiones de una cultura nacional

Vivimos momentos de honda elaboración especulativa, alrededor de lo que debe y no debe hacerse, y muy especialmente, en lo que concierne a los valores del espíritu. De ello suele hablarse, cuando se pregonan la necesidad de elaborar "una cultura nacional". Esto supone por un lado, extender las posibilidades del estudio en dimensiones horizontales, para que alcance a todos en una medida superadora del analfabetismo y la ignorancia. Pero esto requiere también una dimensión de profundidad, representada por la investigación, el análisis y la formulación teórica y práctica de nuevos principios científicos. La labor es pues, de doble contenido, que se complementan el uno con el otro. En las preocupaciones incesantes que tienen los pueblos modernos, por elevar el nivel de cultura colectiva, ambos procesos se suceden estrechamente, y a medida que aumenta el coeficiente de alfabetización, disminuye la distancia entre los objetivos de los altos estudios y las limitaciones del ciclo de difusión elemental. Así se va forjando una cultura nacional, por etapas, aunque buscando siempre el fomento de las altas disciplinas que son las puntas de lanza de la ciencia, porque ofrecen los métodos y los principios de su continuidad. Esta es la misión de las Universidades y los Institutos Superiores.

En ellos se elaboran los nuevos procesos de la técnica, se estudian e interpretan los sucesos históricos, se analizan los acontecimientos humanos y se formulan sus leyes, se perfeccionan los sistemas de enseñanza e investigación, en suma, se imprime el sello de una cultura superior con personalidad nacional. Los principios científicos no responden a las limitaciones del "jus solis", pero en la promoción universal que ellos reciben continuamente, los pueblos superan sus propias limitaciones espirituales y materiales. En la medida en que contribuyen a este proceso de ilimitada superación hacia el perfeccionamiento humano. Una cultura nacional la hacen las masas hábiles para leer y explicarse en términos racionales, pero una cultura nacional es antes que nada producto de depurada elaboración científica, sin la cual los valores del espíritu se estancan o se añulteran. Por eso, sin libertad y sin consideración por la dignidad del que trabaja al servicio de la ciencia, no puede haber progreso ni formas superiores y renovadas de la cultura. La cultura es antes que nada un valor moral, y por eso, los profesores no pueden manejarse como piezas irracionales del mecanismo administrativo, o como conejos de experimentación del "snobismo" doctrinario. Tampoco es posible, por esto mismo, querer convertir las casas de estudio en reformatorios de tipo penitenciario. No, no son estas las que pueden hacer una cultura nacional, por más que se lo repita como un artículo de fe. Esto hace la involución, el fanatismo sentimental y la ignorancia semi-letrada, pero no edifica los templos de la cultura moderna.

### La relación entre el costo de la vida y el salario

Ha empezado a generalizarse

**Hotel "Oriente"**  
de KANEFF y MIJOFF  
Comodidades para familias.  
Atendido por sus dueños  
Gaiman — Tel. N° 30

el criterio de fijar salarios uniformes, en los convenios que se celebran en la Capital Federal, extendiendo de esta manera al interior del país, algunas exigencias que son determinadas por problemas que no son comunes a las distintas regiones. Ese criterio no puede generalizarse con respecto a los salarios, por razones muy poderosas que tienen atingencia en primer lugar con el obrero mismo y luego con las industrias. El costo de la vida en el interior es considerablemente distinto al de la Capital Federal, donde empezando por la vivienda y siguiendo por los alimentos más esenciales —como la carne, el pan y la leche—, representan un precio bastante superior. Con respecto a la industria, cabe señalar que por lo general giran con pequeños capitales, y poner las en un mismo pié de exigencia con las poderosas plantas febriles de Buenos Aires, es colocarlas al límite de la quiebra o condenarlas a desaparecer. No parece lógico, que mientras se habla de descentralizar las industrias, se crea un problema de esta naturaleza a las pequeñas empresas de trabajo que se desarrollan en la extensión interior del país. No es que estemos exponiendo un criterio diferencial, con respecto a los límites del mejoramiento social de la masa trabajadora. En absoluto. El salario tiene un límite básico, que está dado por el costo de la vida, en un momento dado y en un lugar determinado, y el costo de la vida actual —con la influencia pareja que ejerce la inflación— no es el mismo en la Capital

Federal que en el interior, por razones económicas que son demasiado conocidas para que insistamos en ellas. La fijación de salarios, aun para industrias afines, debe hacerse por zonas, y este es el criterio de algunos gremios de vieja y disciplinada tradición sindical, como el de la Construcción. El interior tiene características sociales muy diversas, y aspectos industriales y económicos muy especiales que deben contemplarse con flexibilidad de criterio, para no caer en imposiciones reñidas con la realidad del ambiente. Respecto al régimen de trabajo, el problema es por supuesto muy distinto. Una actividad insalubre, lo es así en todas partes, y las cláusulas que fijan jornadas especiales por esa razón, deberán incluirse en todos los convenios de trabajo. Pero en general las características de las relaciones entre el empleado y el obrero ó entre la empresa y la mano de obra, no son necesariamente iguales en todas partes, y así debe comprenderse cuando se fijan las normas destinadas a regularlas. Los convenios tienden a ser cada vez más generales y amplios, pero esto no significa que deben extender en una escala nacional los mismos niveles de salarios, que representan factores, exigencias y necesidades locales. Esta es la forma en que hay que ir elevando el "standard" de vida de los trabajadores argentinos.

Viene de la página 1a.

rantía de la revisión sanitaria de los productos, la cual se realiza antes del ingreso de los productos a la Exposición, por una Comisión sanitaria, y por el Sr. Veterinario Regional.

Al acto de la inauguración asistirán las más altas autoridades del territorio.

Las inscripciones se cierran el día 10 de Enero, y por todo

dato y planilla de inscripción, los interesados deben dirigirse a la Secretaría de la Sociedad Rural, Avda. Fontana 308, Trelew, por carta o personalmente.

## De Rawson

### SOLICITADA

Victorio L. Lorenzi.- Samuel Mayo y Guillermo E. Jones quieren dejar su agradecimiento por intermedio de este Periódico hacia el Dueño y Propietario de la Sociedad Pesquera de R. L. don Antonio Piro, por la gentileza y nobleza de alma al habernos liquidado nuestros jornales y el aguinaldo correspondiente como empleados de esa Sociedad Pesquera, y estamos seguros que ninguna de las numerosas Compañías existentes en Rawson hayan tenido semejante gesto.

Rawson. Enero 2 de 1947.

CORRESPONSAL

### Enfermos

—Guarda cama el Sr. Lorenzo Semeñenko.

—Sigue guardando cama el Sr. Jesús Laurerio Arcas.

—Restablecido el Sr. Jorge Andreadis.

### Casamiento

Hoy será formalizado el enlace matrimonial en nuestra localidad, de la Srta. Elizabeth Evans con el Sr. Haig Jones.

La novel pareja fijará su residencia en Esquel

### Viajeros

—De Caleta Olivia, entre nosotros el joven Eri Williams, disfrutando de una licencia en sus tareas de Y. P. F.

—A C. Rivadavia se ausentó después de breves semanas entre sus familiares y amigos en ésta, el Sr. Archie Griffiths.

Para Esquel, siguió viaje el amigo Norman Jenkins.

Llegó de B. Aires el Sr. I-dwal Jones y esposa.

Al hogar de sus padres en San Julián, a pasar las vacaciones viajó con los Pullmans de Transportes Patagónicos, la Srta. Vilma Electra Jones.

De Comodoro Rivadavia, Valentín Camaño.

De C. Rivadavia el Señor Pry-sor Williams

De B. Aires las Srtas. Ariannina y Valmai Jones.

De una intensa gira por el Sur Patagónico se encuentra de regreso entre nosotros, el dinámico inspector General de la Cia. de Seguros "La Franco Argentina" Sr. José Llanceza.

De C. Rivadavia el Sr. Emilio Ingani. (h.)

Para Comodoro Rivadavia el joven Juan Nicolás.

—Para C. Rivadavia con los pullmans de Transportes Patagónicos, se ausentó la Sra. María J. de Kubizs.

—Para Esquel la Srta. G. Morgan.

—Para el mismo punto la Sra. de Caradog Jones.

—De Bs. As. la Srta. Gwalia Nichols.

De Sierra Roada el joven Nicolás Rafael.

—De Buenos Aires la Sra. María P. de Antueno y su hija Blanca.

### HIPISMO

La Comisión Directiva del Club Hípico Trelew nos pide hagamos saber al público, que las pruebas hípicas que iban a realizarse el próximo lunes, han sido postergadas hasta el domingo 12 de Enero.

Hoy y Mañana la gran SERIAL

**El Terror Blanco**

EN EL CINE ARMONIA



# EL Regional

Año I

GAIMAN (Ch.) Sábado, Enero 18 de 1947

N° 34

## LA LIBERTAD

Todos queremos ser libres en sumo grado, porque la libertad como la salud, la fuerza física y la intelectual son imprescindibles a la vida del hombre, aunque, hablando con franqueza, en todos los países, en unos más, en otros menos, la libertad tiene restricciones a veces injustificadas, bien debido a la falta de confianza en los gobernantes hacia sus conciudadanos o a causa del abuso que éstos suelen hacer de las amplias libertades.

También hemos de confesar, a fuer de veraces, que no es raro que cada uno queramos nuestra absoluta libertad a costa de la de los demás. Y podemos añadir: que la mayoría de los hombres estimar que no son libres, si en algo no contribuyen a restringir la libertad ajena.

No es raro, igualmente, que el ambicioso de mandos, de honores, de riquezas, apoye sus pretensiones entre los que, irrespetuosos de la libertad de sus semejantes, no titubean en vender la suya al mejor postor, prestandose a actuaciones repudiadas, que al fin y a la postre suelen redundar en propio perjuicio, aunque momentáneamente salgan beneficiados con su sometimiento incondicional a los poderosos.

Por tales causas, para transitar por los mal trazados, peor cuidados y difíciles caminos de la existencia humana, no hay que extrañarse que los más energicos, mejor intencionados y de mayor resistencia en la lu-

cha por la personal y la ajena libertad, tengan a veces que claudicar, máxime teniendo en cuenta que no es raro que lo pasen bien los incapaces, siempre que se presten a aplaudir a quienes disponen del poder, aunque, en vez de aplausos, merezcan censuras.

En tanto el articulista va dando forma a su artículo, recuerda, por ser apropiada al caso, aquella fábula de Lafontaine, cuyos protagonistas son un perro y un lobo; éste se encuentra con aquél en un monte, le mira atentamente, y al ver que se halla excelentemente tratado, inquiera cómo recibe tan buen trato, siendo que en las montañas las cosas van bastante mal.

Y el interrogado responde:— De ti depende estar tan gordo como yo lo estoy, si haces cual yo hago; adular al amo, no dejar que a la casa se acerquen gentes con garrotes ni tampoco pedigüeños, y en cambio te darán las sobras de la comida, que es buena y abunda.

El lobo, al escuchar la proposición, casi, llorando de alegría accede a irse con el perro; pero hete aquí, que se fija en que su interlocutor tiene el cuello pelado. Entonces pregunta: ¿Qué es eso?, señalándole la peladura. Poca cosa contesta el interrogado; pero..., el collar con que me atan es sin duda la causa de esto que ves.

¿Atado?, dice el lobo con susto. Y añade: ¿No corres, entonces, por donde quieres?— No siempre, es la respuesta; mas ¿qué importa?— Importa tanto, replica el lobo, que de ningún modo quiero +) rimidas, ni

querría un tesoro a ese precio.

Dicho eso, huyó el lobo, siendo posible que corriera cuanto fuera de su agrado por mucho tiempo, indiscutiblemente libre de cadenas que le aprisionaran, pero esclavizado casi de continuo por el hambre, el frío y la sed, reducidas sus libertades al arca de montes, poco transitada por el hombre, perseguidor no sólo de las fieras, sino muchas veces hasta de sus mismos semejantes.

Por el contrario, el perro entendió, como lo entien en muchos seres humanos, que, en vez de tomar en serio la defensa de las libertades y se disfrute, se hace necesario saber deslizarse, adaptarse al medio, llorar o reír, aplaudir o censurar, según las exigencias de los que llevan la voz cantante en la política o en los negocios, que son quienes pueden ayudar.

Mas, si no fuera por quienes todo lo sacrifican en aras de la libertad y de la justicia, la mayor de las tiranías imperaría por sobre toda la Tierra, como imperó hasta no hace mucho.

BALBINO MACHUCA

### Importación de papa a los territorios del Chubut Santa Cruz y Tierra del Fuego

Por S. D. N° 30. 706, de fecha 17 de diciembre ppdo. liberase del pago de derecho aduanero la importación de papa que se efectúe por las aduanas de los Territorios del Chubut, Santa Cruz y Tierra del Fuego hasta el día 1° de marzo próximo.

## — EL REGRESO DE UN VOLUNTARIO DE LA GUERRA. —

Proseguimos el relato del ex-compañero de tareas Neil Jones, comenzado en nuestra edición anterior.

Antes de terminar con las carreteras me agradaría puntualizar sobre algunas útiles son las luces automáticas reguladoras de tráfico. Estas luces están colocadas en cada esquina donde dos o más arterias de tráfico se cruzan, el propósito que sirven es el asegurar de que el tráfico de ambas direcciones puedan pasar a diferentes intervalos sin riesgo alguno de choques o colisiones. Con estas luces se consigue el anulamiento del agente de policía que de otra manera tendría que estar parado en la esquina todo el santo día para dirigir el tráfico con las consiguientes molestias para el mismo más la economía que ello representa para el pueblo;

me agradaría ahora decir algunas palabras sobre trenes y transportes en general en la Gran Bretaña, como todos sabemos Gran Bretaña después de todo es solamente un país muy pequeño, y por tal razón uno se puede trasladar de un lugar a otro con mucha facilidad, especialmente por los trenes, estos son la última palabra en cuanto se refiere al confort, para darles una idea les diré solamente de que son mejores los compartimientos de tercera clase allá que los de primera de Bs. Aires, los coches han sido divididos en compartimientos en donde caben ocho personas a la vez, en estos compartimientos hay una llave para regular el calor dentro del mismo, el calor se consigue por medio del vapor de la máquina, es un dispositivo muy ingenioso y bastante útil como podrá apreciar cualquiera que haya viajado en un tren durante el invierno. Aparte de lo anterior, las vías férreas han sido construidas sobre los viejos caminos de los conquistadores romanos, lo cual asegura una firmeza tal como no se encuentra en ningún ferrocarril del mundo y permite que en el «Flying Scotchman» que es uno de los trenes más rápidos del mundo, se pueda tomar la sopa tranquilamente sin temor a volcarla, yendo a una velocidad de 60 millas por hora. De los medios de transporte sobre el continente Europeo no puedo decir mucho porque como resultado de la guerra y sus incesantes bombardeos era más o menos no existente. Solo me recuerdo de una vez en que tuvimos que usar un tren continental, era un coche de tercer clase, de asientos de madera dura y tuvimos que viajar en él por 28 horas desde Hannover en Alemania hasta llegar a Calais

donde nos embarcamos para Inglaterra por diez días de licencia lo cual nos pagó por todos los infortunnios del viaje, algún día puede ser se me ocurra escribir el relato del paseo ese del cual yo nunca me olvidaré aún cuando viva mil años.

### Como vive la gente en Europa

Este es ya un asunto más serio y algo que merece un estudio detenido por parte de personas que solamente se dediquen a ello y que tengan el tiempo, la paciencia y la habilidad para hacerlo, mi propia experiencia como soldado es muy poca para narrar en lleno todos los problemas que se han creado en Europa a raíz de la guerra y la manera en que los gobiernos responsables se han esforzado para hallarle una solución, podré dar una idea más o menos de lo que sucede allá al presente así como lo veo yo: Como resultado de los bombardeos aéreos en 1943 y 1944 el transporte del continente europeo había sido virtualmente paralizado, a mediados de 1944, o sea en medio del verano allá, cuando todos los chacareros están preparándose para cosechar, se declaró el tan temido segundo frente, las cosechas del norte de Francia se puede decir que casi todas se perdieron, las que no se perdieron no se podían acarrear fácilmente del lugar de cosecha al mercado con la consiguiente pérdida para el país, en seis meses, los ejércitos aliados habían empujado a los alemanes fuera de todos los países ocupados por ellos y los tenían a raya sobre el Rhine, durante su retirada los alemanes habían hecho como casi todo ejército que se retira vencido, habían tratado de destruir todo cuanto pudiera ayudar a los aliados consiguiéndolo varias veces, especialmente en Holanda donde rompieron los diques que mantenían al mar a raya, el resultado además de la pérdida material fué que se privó a mucha gente de su diaria comida, para ese entonces, el cómo alimentar a los civiles de los países liberados era un dolor de cabeza bastante grande para sus liberadores, y cuando uno se imagina que había que mantener el ejército en pie de guerra, todas las provisiones viniendo de la Gran Bretaña y Estados Unidos, se comprenderá que el problema no era uno de fácil solución, de cualquier manera, se formó la organización que ahora es universalmente conocida y que tanto bien ha hecho la UNRRA, que siendo un grupo de civiles organizados en compañías al estilo militar se dedicaron a recorrer Europa de punta a punta organizando comisiones para ayudar

a los necesitados de ropa y víveres, toda la ropa y víveres se les regaló, habían allí niños de cinco a seis años de edad que nunca en toda su corta vida habían probado un chocolate, nunca habían tenido un par de zapatos de cuero sobre sus pies, solamente pesados «zuecos» de madera los cuales les tenían que durar por todo el año, frío o calor, en fin, UNRRA puso momentario fin al hambre y al frío en Europa, seis meses después, rotos y maltrechos, los ejércitos alemanes se entregaban y se firmaba entre los dirigentes de las fuerzas alemanas y el General Montgomery en Luneberg el rendimiento incondicional de las fuerzas alemanas, más tarde salió a la luz de que casi toda la cosecha alemana más las reservas de vitalicias que tenían había sido transportados a la zona rusa porque los alemanes temían el acercamiento de las fuerzas aliadas.

Del depósito ese nunca se oyó más, ahora les quedaba a los aliados el problema de mantener a toda Europa, amigos y enemigos por igual, esto últimamente se hizo cortando las raciones ya magras de la población y del ejército Británico, y aun cuando en el Reino Unido durante la guerra nunca hubo racionamiento de pan, ahora cerca de dos años después del terminamiento de las hostilidades, se está racionando el pan para que Europa no muera de hambre.

### La diferencia entre el racionamiento de la comida y la ropa en Gran Bretaña y en el resto de Europa

En gran Bretaña el racionamiento de la comida y la ropa se ha tomado flemáticamente como siempre, el individuo inglés sabe que si él come un kilo de carne por semana, entonces le esté robando su porción al vecino, y como tal cosa no se hace entre gente civilizadas, se contenta con su pequeña de medio kilo y espera tiempos mejores, lo mismo va por lo demás de la comida y también por la ropa, hasta hace muy poco la nata y el aceite de los autos, no es solamente el pueblo el que está racionado, sino todos, desde el más alto personaje real, hasta el más humilde minero, todos son igualmente racionados, y como el costo de todos los artículos están estrictamente controlados por el Gobierno, el poder del

dinero no vale para nada, porque al almacenero le da lo mismo venderle al uno que al otro por el mismo precio. En Europa desgraciadamente se han visto casos muy malos de lo que se conoce normalmente como Mercado negro en el cual gente inescrupulosa han amasado en pocos meses fortunas fantásticas a costillas del hambre de la gente de sus propios países, esto, gracias al esfuerzo de los gobiernos interesados y a la colaboración de toda la gente de buena voluntad en denunciar a semejantes parasitos de la comunidad, se ha terminado casi, y creo, que después del invierno que ahora están pasando en Europa, el año que viene verá un cambio muy grande en la situación.

## Noticias de Dolavon

### Amplia despedida.

El 9 del corriente, en la vecina localidad de Bethesda, un grupo de amigas organizaron una fiesta de despedida a la Srta. Delyth Pugh con motivo de ausentarse a la Capital Federal.

Entre las invitadas hallábanse las Srtas. Megan Williams, Elsie Ll. Jones, Catalina James, Ildid Lloyd Jones, Jeane Williams, Eilwen James, Myfi Lloyd Jones, Doris Pugh, Ada Ll. Jones, Melba Lloyd y otras que escapan a nuestra memoria.

### Despedida.

Con motivo de ausentarse próximamente para cumplir con el servicio militar, el joven Juan Souto fué agasajado con un asado seguido de baile, que transcurrió en un ambiente de cordial alegría, y al que concurrieron las familias de Etchechowy, D. Jones, G. Garcia, John F. Jones, Guillermo Swan Vicente García, Casado y otras personas que lamentamos no recordar. Amenizó la reunión el joven Goronwy Brunt.

### Enfermos.

Difteria: Se han producido en esta localidad dos casos de

difteria, pero que felizmente y gracias a la enérgica intervención del Dr. Draghi, han sido aislados, sin que hasta este momento se tengan noticias de nuevos casos.

—Hállase enferma la Sra. de Pyrs Griffiths.

—Encuétrase internada en el Hospital local la Srta. Cerecero, de 28 de Julio, siendo su estado delicado.

### Viajeros.

—Para Esquel, la Sra. Mona R. de Jones, y sus hijos Anie, Doris y Percy.

—Regresaron de la Estancia Lochiel los hermanos Geirionydd y Glyn M. Griffiths.

—Del sur el Sr. Brynmor Davies.

—Encuétrase en esta en uso de licencia el agente de Policía Hedd Wyn Evans y familia.

CORRESPONSAL

### Enlaces.

En el Registro Civil de nuestra localidad, el sábado 4 del corriente, se formalizó el enlace matrimonial de la Srta. Arel Hughes, con el joven Juan Antonio Sarda, ambos de la localidad de Tracorci. Nuestras felicitaciones.

—O—

En el día de hoy, constituirá un verdadero acontecimiento social, el enlace de la Srta. Gwyneth Jones de nuestra localidad con el joven Ieuan Williams, de la Capital Federal.

Tanto la ceremonia civil, como la religiosa, estarán rodeadas de la más completa austeridad.

A las numerosas felicitaciones recibidas, unimos primorosamente las nuestras.

### Enfermos.

Atendida por el Dr. Telmo Picone, la Sra. Prudencia Jones de Owen.

Mejorando en el Hospital local, la Sra Rachel An Jones de Jones, esposa del Sr. Rheinallt Jones, Bryn Gwyn.

También mejoran los Sres. John Isaac Jones y Hywel Rees, internados en el mismo hospital como consecuencia del accidente de trabajo de que fueron víctimas últimamente, y del cual se salvaron la vida milagrosamente.

### Despedida de soltera.

Con motivo del enlace de la Srta. Gwyneth Jones con el joven Ieuan E. Williams, un grupo de amigas, ofrecieron en la casa de Té "Aberystwyth" una despedida de soltera, reunión que transcurrió en ambiente amable y cordial.

Asistieron las siguientes Srtas. Rachel Jones, Gwener Ap Cynan, Eifiona Thomas, Olga Williams, Gwalia Jones, Moira Hughes, Nancy Griffiths, Lili Mac Burney, Mery Griffiths, Elizabeth Jones, Gwen Griffiths, Hevina Prichart, Maifron Griffiths y Evelyn Rees.

## Hecho Insólito

La empresa conseecciona-de teléfonos en nuestras localidades, nos ha hecho saber que por dos veces consecutivas, en el intervalo de breves días, manos anónimas y mal intencionadas, cortaron los hilos alambri-cós de la línea telefónica entre nuestra localidad y Dolavon, con los consiguientes perjuicios y molestias para el público en general.

Es de lamentar seriamente que seres inescrupulosos o irresponsables cometan actos de tal naturaleza, y que pueden tener consecuencias graves é imprevistas.

## Charlas del Director

Estamos otra vez de regreso, junto a la máquina de escribir, y a las viejas cajas de imprenta, listos para recomenzar la tarea de escribir y de componer, tareas familiares y amables...

El viaje fué placentero. Tuvimos ocasión de comprobar que no todo es ingrato en la vida del periodista, que existe quienes comprenden y quienes aprecian su misión. En Esquel y en Trevelin fuimos objetos de varias distinciones, públicas aparte del recibimiento familiar de numerosos amigos y simpatizantes. Hoy de regreso sean nuestras primeras palabras de agradecimiento por esos favores y distinciones.

\* \* \*

Mucho es lo que se puede contar sobre este viaje hasta el pie mismo de la cordillera. Mucho. Se ha recopilado material para llenar ediciones integrales, y como el espacio lo permita, iremos haciendo uso de ese material.

\* \* \*

Una cosa no olvidaremos jamás. Era la última tarde del año 1946. El sol desaparecía tras los macizos andinos, luego de un día nublado. Al oeste cautivaba plenamente la vista, las blancas cumbres, cubiertas de nieve eterna. Y hacia el sur, hacia el este, y hacia el norte, también montañas con cúpulas blancas, y faldeos cubiertos de árboles frondosos, llenos de manantiales, de altos pastos y flores de mil perfumes y colores. Estábamos en el pueblito de Trevelin, que recién empieza a perder su aire de aldea, y adquirir ritmo urbano. Solos, caminábamos por las calles semidesiertas. Detiénese nuestra vista en una plazoleta, y en ese momento pasa un colega, y luego de un breve intercambio nos dice: "Esa es la

Plazoleta Fontana y ese busto, es el busto del Coronel". Cuando el colega siguió su viaje entramos lentamente a la plazoleta. Teníamos el sombrero puesto, y algo nos decía: "Descubrílos". Nos sentíamos rebeldes y con poca ansia de cumplir la orden, pero a medida que nos acercábamos al busto del Coronel, y cuando nuestra vista se detuvo fija en él, y en la placa de bronce donde se ha grabado para la inmortalidad el nombre de sus expedicionarios, instintivamente, la mano se fué al sombrero, y la rodilla a tierra. Los pulmones se llenaban con las puras brisas andinas, y los ojos, embriagados de tanta hermosura y quietud, no podían menos que llenarse de lágrimas—lágrimas que no eran de tristeza—sino de devoción y de respeto, al contemplar erguido sobre su pedestal el busto de Fontana, contemplando con ojos avizores los picos por donde 62 años atrás, él y sus hombres descendieran a este valle encantador...

Había que plegar más la rodilla, y sentir cada vez más respeto y devoción al Coronel Fontana y sus valientes expedicionarios. Todo esto, todo este cuadro que embriaga todos los sentimientos, se debía al valor, al coraje y a la visión de ellos... Leímos todos los nombres grabados en la placa de bronce, argentinos, galleses y otros extranjeros... y de todos ellos, queda uno solo: Robert Charles Jones. Entonces se nos ocurrió una idea, una idea que estamos dispuestos a pregonar a los cuatro vientos. La Comisión de Fomento del pueblo de Trevelin, para el próximo aniversario de la llegada de la Expedición Fontana al Valle 16 de Octubre, debe sin dilaciones, invitar a ese único sobreviviente a los próximos actos que se realicen en honor de los expedicionarios y su jefe. Roberto

Charles Jones tiene más de 80 años. Es el primer varón descendiente de europeo nacido en Rawson, y bien se merece a esta altura de la vida, participar del homenaje y de la gloria que el pueblo del Chubut tributa a aquellos inolvidables compañeros, con quien atravesó en 1884 el desierto camino que por centenares de kilómetros separa el Atlántico de la cordillera de los Andes. Es un hombre bueno, sencillo, uno de los de la enorme legión de anónimos que pasan por el mundo sin ambiciones ni egoismos, sin causar daños a nadie, y haciendo bien a cuantos puede.

Como único sobreviviente, y como ciudadano honorable, bien se merece Don Roberto Charles Jones, esa distinción de parte de los organizadores de los actos que anualmente se llevan a cabo en Trevelin para conmemorar la proeza de la expedición Fontana. Bueno sería que en los días del natural ocaso de la vida, este retazo viviente de la historia patagónica, conozca de cerca, y en carne propia, la devoción de los hombres de hoy, hacía los que ayer cimentaron nuestro progreso. Y nosotros acudiríamos gustosos a verlo reflejar la mirada en las altas montañas, y los inhóspitos desiertos, que recorriera en los pletóricos días de la mocedad en compañía, de los que ya han muerto, o que en lenguaje más acertado, se han incorporado definitivamente al dominio de la inmortalidad.

\* \* \*

Y cambiando de tema, hablemos de otra cosa. Tememos, y lo decimos muy en serio, de que el juego esté tomando peligroso auge en nuestro territorio. En una fiesta en los Parques Nacionales, sobre las encantadoras márgenes del Futalauquen, notamos con asombro, como mucha gente, de los dos sexos, y de todas las edades, apostaban dinero. en forma a-

bierta, sobre carreras de caballo y otros juegos. Signo este muy peligroso por cierto. Igualm nte, "voz populi" nos hace saber que en unas carreras realizadas hace pocos días, aquí en esta región, se "jugó plata a montones". Si las carreras son por deporte, y por demostrar la calidad de los equinos, nada se le podrá objetar, pero cuando las carreras son para "jugar dinero" deben ser rigurosamente reprimidas. El juego ha causado, a pesar de sus muchas veces, traje de decencia, la ruina y el deshonor de familias respetables. Velando por la salud moral de la población, de r nuevamente las autoridades reprimir, o reglamentar enérgicamente todo acto, donde exista la posibilidad de fomentar tan peligroso vicio, como lo es el juego.

\* \* \*

Hay otra cosa más, sobre la cual es muy necesario llamar la atención. Las autoridades, policiales en este caso, deben velar más estrictamente los despachos de bebida. El tabernero, muchas veces para no contrariar a sus clientes, y otras para beneficio propio, expende bebidas a personas ya en estado excesivo de ebriedad. Tal proceder debe ser censurado y castigado. Se ha visto muchas veces, como son arrojados de los despachos de bebida personas completamente ebrias, despiadadamente a las calles, sin preocuparse nadie por lo que luego pueda suceder. Debería de prohibirse absolutamente el expendio de bebidas, a personas en que ya se note el menor sintoma de ebriedad, y en caso de infracción aplicar fuertes multas u otras sanciones plausibles.

## En treinta horas a los Estados Unidos.

Ha empezado a correr un nuevo servicio aéreo, que nos

pone de Buenos Aires a Nueva York, en treinta horas. Parece cosa menos que imposible pero es real. Los aviones despegan desde la capital argentina, en las primeras horas de la mañana, y después de volar por la costa del Pacífico todo ese día y la noche, descienden en Nueva York, al día siguiente. Y nos aseguran que el año próximo este tiempo podrá reducirse a veinticuatro horas. Antes de la guerra, esto era un sueño. Todos imaginábamos que algún día lo podríamos hacer pero aún lo veíamos lejano. Sin embargo, la técnica se ha movido tan de prisa, que estos magníficos saltos aiaados se han convertido en cosas de rutina. Cuesta mucho más conformar la burocracia aduanera y los trámites consulares, que transponer las fronteras más distantes. Como siempre, la inventiva del hombre calza botas de siete leguas, pero la administración pública sigue viviendo los tiempos de las carretas. Nos llena de congoja pensar que las distancias y las horas ganadas por la técnica, se pueden perder en una oficina de visaciones y pasaportes. La ironía sería tan violenta, que el juicio se mostraría incapaz de detenerse a escuchar muchas razones. Comprendemos muy bien, que los países necesitan tener regulaciones legales que contemplen todos los posibles conflictos que puedan originarse en el continuo trasvasamiento de sus habitantes. Pero los pueblos se acercan cada vez más los unos a los otros, las fronteras van dejando de ser vallas divisorias, los hombres viajan y se mueven con más frecuencia y rapidez que nunca, y esta realidad que nos conmueve todos los días, no puede detenerse ni anularse por simple rutina. Aunque así se quisiera, ella pasaría por encima de todos los obstáculos, porque es más fuerte que todos los prejuicios que puedan man-

tenerse. Hace algunos meses, Inglaterra y Francia formalizaron un convenio para habilitar el tráfico de pasajeros a través del Canal de la Mancha con la presentación de la simple documentación personal. Un vuelo de minutos no puede requerir más expediente. Esta es pues, la meta, del turista del porvenir. Poder viajar sin otra exigencia, que decir quien es adonde vá y de donde viene.

## Necrología

### Don Tomás Saghún

En las circunstancias dolorosas que son del dominio público, dejó de existir el sábado 11 del corriente, Don Tomás Saghún, conocido y respetable súbdito español que por largos años residió en la localidad de Bryn Crwn. Don Tomás, contaba a la sazón, 56 años de edad, y era conocido y notable por su entera contracción al trabajo, habiendo llegado, mediante su constancia y dedicación, como agricultor y comerciante a formar una respetable posición económica.

Sus restos fueron conducidos a la necrópolis local, el día domingo 12 del cte. acompañando al féretro una enorme multitud que se convertía en un elocuente índice del respeto y cariño que de todos, y siempre, mereció don Tomás.

Acompañamos a sus familiares en el dolor que les ha causado esta pérdida irreparable, esperando que el consuelo divino los ampare en este trágico revés de la vida.

Paz en su tumba.

El día 25 de Diciembre después de una cruenta enfermedad, dejó de existir la Señora Teresa Weismayer de Scharen, esposa del estimado y respetuoso vecino de Bryn Gwyn, Don Emilio Schaeren, a cuyo hogar enlutado, hacemos llegar nuestras expresiones de pesar.

La señora Schaeren contaba 42 años de edad, y sus restos mortales fueron inhumados en la necropolis local.

—o—

En el Sanatorio Repetto de la Capital Federal, entregó su alma al Creador, después del largo proceso de una cruenta enfermedad, el Sr. Angus Macdonald, miembro de una de las más antiguas y prestigiosas familias de nuestro valle.

A sus deudos, nuestras más sentidas condolencias.

## Viajeros

—Regresaron a Buenos Aires, el Sr. Idwal Arfon y señora esposa.

—De Comodoro Rivadavia pasando una temporada entre sus familiares en Treorci, se encuentra la Sra. Alen Thomas de Griffiths.

—En goce de licencia se encuentra entre nosotros desde hace breves días el Señor Henry Roberts.

—De Yacimientos Petrolíferos Fiscales entre sus familiares en nuestra localidad, el Señor Osvaldo Poli y familia.

—Por asuntos de negocios se trasladó a Buenos Aires el Señor Fabian García Pandal (hijo).

—Para Buenos Aires, por vía aérea se ausentó el lunes último el Sr. Elias Garmon Owen y su señorita hermana, Margaret Owen.

—Para 16 de Octubre se ausentó el Reverendo E. R. Williams, quién visitará la numerosa colectividad galesa ra-

dicada en aquella zona.

—Para el mismo punto la Sra. M. Roberts de Jones y sus hijos menores.

—De Comodoro Rivadavia llegó el Sr. Marcelino Bandeira.

—De Astra el joven Isaias Miguel que viene a visitar sus familiares y numerosos amigos en esta, después de varios años de ausencia.

—Para San Antonio se ausentó el Sr. Asis Jarne.

—De Comodoro Rivadavia llegó el Sr. Juan Nicolàs.

—De San Martín el Sr. Eliseo Diez.

—Se encuentra en esta, el Sr. Mauricio Isidro Serra, antiguo empleado de la Cia. Sudan en nuestra localidad.

—Para Córdoba se ausenta dentro de breves días, el cordial amigo Atilio Carignano.

—Para Comodoro Rivadavia se ausentó la Sra. Isaac Jones.

—De Buenos Aires se encuentra entre sus familiares en nuestra localidad, la Señora Juan Trevor Cooper.

—De Buenos Aires, en goce de licencia, llegó el Jueves último, la Srta. Blodwen Evans, Bryn Gwyn.

—De Buenos Aires la Sra. Elizabeth Jones de Williams, y su señorita hija Olga y sus hijos Ieuan y Oscar.

## Periodismo

### Y Drafod

Con su edición del 17 del cte. el semanario Y DRAFOD, decano de la prensa patagónica, ha cumplido el 56 aniversario de su existencia.

Como parte integral de dicho semanario nos corresponde el honor de expresar, que hoy, a tan larga fecha de su fundación, se encuentra quizá más vigoroso que nunca, renovado totalmen-

te su fuerza por las modificaciones introducidas en el transcurso del año último. Como es del dominio público, la dirección de Y DRAFOD y de EL REGIONAL es una misma, por lo tanto, sirvan estas líneas, de saludo y de agradecimiento a todos nuestros favorecedores, y en forma particular a la prensa del territorio.

**Dr. TELMO PICONE**

MEDICO CIRUJANO

**Clinica General—Oculista**

Atiende todos los días en el nuevo Consultorio Dental frente a la Plaza —

Gaiman — (Chubut)

**Casa BRIMAR**

de: MARIO CAMINOA  
Zapatería, ropería, sombreros, corbatas, medias y otros muchos artículos de alta calidad. Háganos una visita y se conocerá

Calle 25 de Mayo N° 41 Tel. 256 Trelew (Chubut)

**Hotel "Oriente"**

de KANEFF y MIJOFF

Comodidades para familias.

Atendido por sus dueños

Gaiman — Tel. N° 30

## Se vende

Una Bomba Centrifuga completamente nueva, marca FAIRBANKS MORSE.- Caño de aspiración 5"- descarga 4"- Precio muy ventajoso.-

Por mayores datos recurrir a ésta imprenta.

## Policiales

A las 21 horas del día 5 del cte., por negarse a seguir despachando bebidas alcohólicas, el Sr. Julio Calle, actual propietario del Bar Español, fné atacado a puñaladas por Blas Mansilla, quién ofuscado por su ebriedad, causó al Sr. Calle, herida de consideración en la mano izquierda, pierna derecha y antebrazo izquierdo. La inesperada ofuscación de Masilla atemorizó a la mayoría de los parroquianos presentes, quienes se dieron a la fuga, acudiendo solamente en socorro del damnificado personas de su amistad, que casualmente se hallaban allí, y que indudablemente, con enérgica y valiente acción, salvaron la vida del herido.

Se instruye el sumario de práctica.

## Se Murmura...

**Pero difícil que sea cierto.**

Que en Gaiman Nuevo un zorzal le canta a una calandria.

Que cerca del Puente del Arroyo, se está escribiendo el prólogo de una novela amorosa, y cuyo epílogo tememos sea una verdadera tragedia.

Que a la Dama de las Camelias le pasó un percance medio feo.

Que varios jóvenes se convirtieron a la religión...

Que ahora han renunciado a tener novias.

Tendrán que dejar de fumar y de beber cerveza al fiado...

Que una muchacha muy linda de la proximidad de Dolavon piensa formar su hogar cerca de Trevelin, y que el

joven D. vive solo para esperar cartas de esa chica...

Que un joven amigo nuestro, cada vez que se junta con la novia, le habla de "una casita blanca y un jardín lleno de flores".

## Gubernativas.

### Reservas de Yacimientos de carbon y asfaltita

Por S. D. n° 20.945 de fecha 17 de diciembre ppdo., se amplía por tres años, a partir del 15 de octubre de 1946, el término de vigencia de las reservas dispuestas por los artículos 18 del Decreto n° 102.844 del 15 de octubre de 1941 y 1 del Decreto 124.932 del 13 de agosto de 1942, que fueron prorrogados por el Decreto N° 10.668 de 1943. Dichas reservas en el Teritorio del Chubut comprenderán;

La zona que se extiende por el Norte, Sud y Oeste, hasta el limite con los Territorios de Rio Negro y Santa Cruz y la República de Chile, respectivamente; al Este, la línea formada por el meridiano 70, entre paralelos 42 y 45; el paralelo; el paralelo 45 hasta el Meridiano 71, y el meridiano 71 hasta el paralelo 46.

### TIERRA. Entrega de solares fiscales

El domingo 12 del corriente a las 11,30 horas en los salones de la Gobernación, S. Excia. el Señor Gobernador presidió el acto muy concurrido en el que la Comisión de Tierras encabezada por el ingeniero inspec-

tor Guillermo Millán, hizo entrega de los títulos provisorios de propiedad de solares fiscales a vecinos de Rawson y ofreció solares libres de adjudicación a los habitantes de este pueblo.

Hicieron uso de la palabra el señor Ingeniero Millán y S. Excia. el Señor Gobernador don Raúl Rioboo.

En un pasaje de su discurso el Señor Gobernador expresó:

"Cábeme la enorme satisfacción de ver cumplida, en un plazo mucho menor al previsto, una promesa que en nombre de el Exmo. Señor Presidente de la Nación, General don Juan D. Perón, hiciera al Territorio del Chubut el 16 de noviembre ppdo.

La Comisión de Tierras de las tantas que desfilaron por el Territorio, ante la desconfianza y la indiferencia de los pobladores y que vaya a agregar con su actuación otro de fojas más voluminosas y amarillentas expediente.

Viene al Territorio munida de grandes facultades, casi las mismas del interventor de la Dirección General de Tierras. Por eso habré de pedir a la población toda del Chubut y los vecinos de Rawson en particular, que se lleguen hasta élla con interes y con confianza. Con el legítimo interes con que tiene derecho a peticionar todo hombre que trabaja para el progreso patagónico y con la confianza que deben inspirar los funcionarios que por su capacidad probada y honradez de procedimientos se han hecho acredores a la confianza del Superior Gobierno.

**Cualquier noticia que tenga interés en publicar envíela a "El Regional".**

## Aviso al público:

El antiguo Comerciante de esta localidad

**Don Isidro Samsó Almirall**

Comunica al público, que a su negocio de Almacén y Anexos ha agregado ahora el ramo de Tienda, vendiendo a los más bajos precios de plaza, todos los artículos pertenecientes al ramo.

Visite la nueva tienda, y comprobará por Ud. mismo lo ventajoso de sus precios.

## El curso de los precios sigue ascendiendo.-

Las festividades de fin de año, no han podido hacernos olvidar las diarias dificultades de la vida, y tal vez, por el contrario, han acentuado las inquietudes de la gente. Todos tenemos la convicción de que los precios suben de más en más sin que veamos límites posibles a este fenómeno. El término de la guerra produjo algunas reacciones psicológicas que permitieron aflojar transitoriamente la inmensa presión que se ha venido sufriendo sobre los precios, pero poco tiempo después estos volvieron a iniciar su ascenso, y actualmente nos encontramos en un activo proceso de inflación. Cabe señalar de paso, que ningún síntoma autoriza a pensar que esto cambie en los meses venideros, y que por el contrario a partir del corriente mes de Enero, debe esperarse una acentuación de la suba, especialmente en los artículos para vestir. Carecemos de estadística oficial para medir en forma numérica, la diferencia que media entre lo que debe gastar actualmente una familia, y lo que invertía hace un año, o hace seis meses. Este es el mejor método para fijar la evolución de los precios, especialmente en aquellos casos en que no tienen una escala fija como los alquileres. Sin embargo, como esta información es muy importante, poseemos cálculos particulares, hechos por publicaciones técnicas que se especializan en estos temas. Tomaremos para nuestro análisis, uno que corresponde a una prestigiosa revista de economía que aparece en la Capital Federal. El mismo se refiere a una familia compuesta de cinco personales—incluso

los padres—y toma por supuesto los niveles básicos de gasto. De acuerdo a este cuadro la evolución del costo de la vida en 1946, fué el siguiente en el mes de mayo 238,46 pesos, en el mes de julio 219,27 pesos y en el mes de septiembre 241,21 pesos. Es decir, que con relación a los precios índices de 1939, que se toman como base, y de acuerdo a los cuales una familia obrera vivía con 142 pesos, la suba representa un aumento total de 69,83 por ciento. El leve descenso que se advierte en el mes de julio de este año, debe atribuirse a la aparición de los precios oficiales dispuestos en la "Campaña de los 60 días" en algunos casos merced a los subsidios del Estado, pero según puede constatarse por estas mismas cifras, las medidas del gobierno en el mes de septiembre, son completamente inoperantes. Con respecto al costo de la vida en el interior del país, el Centro de Estudios Económicos y Sociales del Norte Argentino, que funciona en Tucumán, ha publicado recientemente un estudio relacionado con la influencia de la campaña oficial, en el "standard" de vida popular de esa provincia. De acuerdo al mismo, sus consecuencias no se tradujeron en beneficio alguno, y por el contrario, algunos artículos aumentaron inmediatamente de precio. Esta es la realidad en todo el país. Creemos que se impone una acción encaminada a frenar la suba de los artículos de primera necesidad previo un estudio que determine los factores reales del encarecimiento. La inflación es miseria y dolor, y los salarios no tienen sentido frente a su constante crecimiento. Esta es la preocupación fundamental del pueblo argentino, en este nuevo año que se incorpora al calendario de sus afanes y sacrificios.

## Una nueva Guerra antes de un cuarto de siglo espera el 63 o/o de los Norteamericanos

DENFER (ON). El 63 por ciento de la población norteamericana espera una nueva guerra dentro de los próximos 25 años de acuerdo con los resultados de una encuesta realizada por el Centro de Investigación de la Opinión Pública. Solo el 21 por ciento de las personas consultadas en la encuesta creen que la nueva guerra se producirá dentro de los próximos cinco años. Se señala que actualmente se registra algo más de optimismo que en el mes de marzo, cuando el 68 por ciento de la población manifestó creer que la próxima guerra se produciría antes de transcurrido un cuarto de siglo. Se señala, también que la inmensa mayoría de los consultados el 73 por ciento no cree que los actuales desacuerdos entre los Estados Unidos y la Unión Soviética, sean lo suficientemente graves como para hacer temer una nueva guerra.

**Dr. Alfredo Meza Leiz**  
CIRUJANO DENTISTA

Atiende todos los días  
de 14 a 20 horas.

GAIMAN — CHUBUT

Antiguo cons. Dr. Fernández

**Tienda: La Tehuelche**

de: HUGHES y MOLINA  
Permanente recepción de los  
novedosos artículos de Tienda  
y ropería. Últimas novedades  
de la C. Federal, a los precios  
más convenientes para el

—público—  
Dolavon — (Chubut)



# El Regional

## Queremos elecciones, y no Comisionado Municipal.

Con motivo de la reciente designación de Comisionados Municipales para las localidades de Trelew, Madryn, Esquel, y Rawson, es muy natural de que también exista una lógica expectativa sobre lo que pueda acontecer en nuestra localidad, donde desde hace largos meses, la función directiva del municipio se encuentra a exclusiva cuenta del Secretario Tesorero.

No es necesario puntualizar el estado de completo abandono en que se encuentra toda obra y tarea dependiente de la repartición municipal, pues ello salta a primera vista. No podría tampoco ser de otra manera cuando el encargado de cumplir con esas tareas no dispone del tiempo, ni de las atribuciones esenciales necesarias para ello, y muchas veces es muy plausible también de que no exista un interés efectivo en preocuparse por los problemas locales, cuando asuntos particulares distraen totalmente la atención.

De todos los males que soporta la Comuna, quizá ninguno sea tan grave como el de mantener en la

mayor reserva, el estado de las finanzas públicas, cuyo estado lógicamente interesa siempre a los contribuyentes y pueblo en general. En vano hasta el presente ha sido el clamor público recogido en distintas oportunidades por los órganos de la prensa local, y es de extrañar sumamente como la Gobernación del territorio no haya tomado la respectiva intervención en el asunto.

Pero, y abordando el tema que inspiró este comentario, la designación de un comisionado municipal, ¿a caso tendría la virtud de solucionar, aunque solo fuese en parte, los males cuya solución afectan directamente al organismo municipal? No lo creemos. La designación de un nuevo comisionado, no surtiría ningún efecto favorable en el desarrollo de la vida del pueblo, y serviría tan solo para complacer a un determinado e insignificante sector de la población, y que tiene siempre por norma indeclinable, aceptar cualquier cambio, sin tomar en cuenta las consecuencias.

Convéngamos todos que

tantos años de intervención municipal, nada bueno han deparado, y los pregonados anhelos de progreso, y mil reformas anunciadas, todavía no han llegado, ni parecen acercarse a Gaiman. Si grande fué la inercia y el abandono de los Concejos anteriores, (a quienes en ningún momento pretendemos defender) los delegados del gobierno de la Revolución siguieron el mismo camino rutinario.

Lo que verdaderamente corresponde a ésta hora, es que el ministerio competente, y por intermedio de la Gobernación del territorio, invite al pueblo a elegir sus autoridades, y no imponernos una persona determinada para manejar los intereses de todos. lo que equivale lisa y llanamente, a negar nuestros sagrados derechos de ciudadanos de un pueblo que se vanagloria de sus tradiciones liberales.

Queremos elecciones y no Comisionado Municipal.

No pedimos sino lo que legítimamente nos corresponde, y que entonces no adquiere el carácter de una limosna.

## NOTICIAS SOCIALES

### De nuestra casa.=

Desde los primeros días de la presente semana, ha dejado de pertenecer a nuestro personal, con motivo de su próxima incorporación a las filas del Ejército, el joven amigo y operario Elías Jarne.

Tal baja, implica para nosotros una sensible pérdida, muy difícil de sobrellevar. Compartió en este taller de todas nuestras ilusiones y afaes, y con su espíritu lleno de contracción al trabajo, contribuyó en forma particular a dar forma a lo que eran solamente planes nuestros. Su regreso de las filas será ansiosamente esperado por nosotros. Sabemos sin lugar a dudas, que él sabrá cumplir con su deber en las filas del Ejército, y que será de los primeros en merecer el honor de ser licenciados por su rendimiento y comportamiento.

Hoy, el personal de esta casa, en una sencilla comida a la criolla, le tributará una despedida, que será también un merecido homenaje.

### Enlace realizado.

El sábado 18 del corriente, se realizó en nuestra localidad el enlace matrimonial de la Srta. Gwyneth Jones, con el joven Ieuan Williams.

La ceremonia se desarrolló en la Capilla Protestante de nuestra localidad, con toda solemnidad, atrayendo la atención la forma galana en que había sido preparada.

El acto civil se desarrolló también en la Capilla Protestante, estando a cargo del Sr. Juez de Paz, Don Tomas F. Pugh, y la ceremonia religiosa dirigida por el Reverendo Tudur Evans.

En casa de la novia fué ofrecida una fiesta familiar, que

alcanzó contornos muy animados, a las relaciones de ambos novios.

—0—

En el Registro Civil de la localidad de Dolavon, se labró el sábado 18 del corriente, el acta matrimonial de la Srta. Rosa Davies, con el Sr. Dewi Brunt, ambos pertenecientes a antiguas familias del Valle Superior.

Hacemos votos por su felicidad.

### Compromiso Matrimonial

El día 4 del corriente en el hogar de los padres de la novia, en Bryn Gwyn, se formalizó en una reunión de carácter íntima, el compromiso matrimonial del distinguido caballero Dr. Alfredo Mesa Leiz, con la distinguida señorita, Margarita Evans, ambos acreedores a la simpatía y felicitaciones generales.

### Bodas de oro

Días pasados festejaron sus Bodas de Oro, El Sr. John Roberts y esposa, ambos antiguos pobladores de Treorci, y altamente estimados, por su numerosas relaciones.

El acontecimiento fué festejado con una fiesta familiar, siendo numerosas las felicitaciones recibidas por ambos, a las cuales unimos las nuestras.

### Viajeros

—De Comodoro Rivadavia se encuentra en esta el Sr. Dunaj y familia.

—Del mismo punto regresó el joven John Estinoff.

—De 16 de Octubre retornó la Srta. Gertie Davies.

—Se ausentó para José de San Martín, el Sr. Eliseo Diez.

—De Kilómetro 38 entre nosotros la Sra. G. Jones de Brooks.

—Visitando a sus familiares, el joven y progresiasta suboficial de la Armada Nacional, Don Milton Davies y esposa.

—De Esquel, la Sra. Arturo Morgan.

—Del mismo punto, de paso para Buenos Aires, permaneció por breves horas en compañía de sus familiares en ésta, la Srta. Non Thomas, adscripta al Ejército de la Salvación.

—Para Comodoro Rivadavia se ausentó el joven Juan Semienko y el conocido transportista Amadeo Alonso.

—Pasando una temporada entre familiares en la ciudad del petróleo, la Srta. Ros. Demitruk.

—Para Astra después de pasar varios días entre sus familiares en ésta, se ausentó el joven Isaias Miguel.

—De Gobernador Costa, el transportista Abraham Garipe

—De Gan Gan, el Sr. Miguel Abraham.

—De Buenos Aires, llegaron con el avión de ayer, las dos enfermeras, Srtas. Norwena Davies, Dolavon. y Srta. Mairos Jones, Bryn Gwyn.

—De Buenos Aires, la Srta. Ada Roberts, Profesora del Colegio Wart.

—Se ausentó para C. Rivadavia el Señor Marcelino Banderiña.

—Para el mismo punto la Sra. Susana Vd. de Roberts y su hija Susana.

### Enfermos.

—Guarda cama la Señorita Sara Etelevina Banderiña.

—Completamente restablecida la niña Vera Williams, quien fué atendida por el Dr. Telmo Piccone.

—Guarda cama el joven Antonio F. Cassin.

—Desde hace varios días guarda cama el joven Aniceto Miguel.

—Operado con todo éxito en Bahía Blanca, el Sr. Curtis.

Cualquier noticia que tenga interés en publicar envíela a "El Regional".

## Necrología

### Don Juan P. Davies

El 16 del cte. en el Hospital de Dolavon, a los 72 años de edad, dejó de existir Don Juan P. Davies, antiguo vecino de 28 de Julio, y de gran vinculación en todo el Valle.

El sepelio de sus restos tuvo lugar el día siguiente en la necrópolis de 28 de Julio, donde un gran cortejo asistió a tributarle el último homenaje.

Sus familiares por intermedio de éste periódico, nos piden hacer público su testimonio de agradecimiento a todas aquellas personas que los acompañaron en las horas de dolor supremo, y en particular al Dr. Julio Draghi, por todo el empeño puesto en el desempeño de su deber.

### Doña Ann Thomas de Jones.

A los 74 años de edad, después de largos años de sufrimiento, entregó su alma al Creador, el día 21 del corriente, esta venerable matrona, que residió la mayor parte de su vida entre nosotros, dejando a su paso un sendero saturado de las mas nobles virtudes.

Mujer de abolengo dedicó de lleno su vida a hacer el bien a cuantos pudiere, teniendo la satisfacción inefable, de merecer el respeto y la devoción de cuantos llegaron a conocerla. En los días de su juventud, allá por los años 1890—91 ejerció el puesto de maestra, en aquellas primeras escuelas patagónicas que los galeses fundaron para estructurar la formación espiritual de sus hijos, y a pesar de haber abandonado tempranamente el ejercicio de la docencia, siguió Doña Ann Thomas de Jones, siendo maestra durante toda su vida. Maestra que cumplía su santa tarea en el seno del hogar, y en sus tratos y relaciones con la comunidad.

Un enorme cortejo asistió a la inhumación de sus restos en el cementerio local el día 22 del corriente.

Ella lloró mucho cuando vio aquella inieua e injusta remoción de cadáveres humanos en el an-

tiguo cementerio de Gaiman, donde yacian sepultados muchos de sus seres queridos. Nosotros deseamos hoy que ella pueda gozar de ETERNA PAZ en el silencioso campo santo, pues bien se lo merece después de su noble paso por la vida.

### Hogar de duelo

Está de duelo el hogar del Sr. Julio O. Antueno de nuestra localidad, quien ha recibido el día 15 del corriente la infausta noticia del deceso de un hermano, caecido en la Peia. de Buenos Aires.

Con tal motivo, muchas son las manifestaciones de desar que se han hecho llegar al Lr. Antueno y familia, a quien tambien reiteramos las nuestras.

### Nueva casa de Comercio

El muy estimado amigo, Don Domingo Pastor Neguernela ha inaugurado su nueva casa de comercio en nuestra localidad. Se dedicará a la venta de nafta, kerosen, aceites, grasas y respuestos en general para automoviles y camiones. proyectando tambien para en breve la ampliación del negocio a otros ramos de interés general. El nuevo negocio está establecido al lado de la carnicería del Sr. Constancio Rodriguez, justamente en la antigua Casa Bermejo.

### Deportivas

#### Pelea James—Seron

Gran interés existe por el math de box que sostendrán en el Salón Español el sábado 1 de Febrero los púgiles Lewis Morgan James y Pedro Serón.

Creemos fácil vaticinar un nuevo y rotundo triunfo de Ja-

mes.

### Esta entre nosotros G. Villalba

El púgil Gregorio Villalba se encuentra entre nosotros desde hace varios días.

Proximamente publicaremos interesantes declaraciones que ha formulado a nuestro corresponsal deportivo.

### Cine Armonia

Martes 28:

### Su mejor Alumno

La película que deben ver todos los argentinos. ANGEL MAGANA, y ENRIQUE MULNO representando la vida del gran SARMIENTO.

Dr. TELMO PICONE

MEDICO CIRUJANO

Clínica General—Oculista

Atiende todos los días en el nuevo Consultorio Dental frente a la Plaza —

Gaiman — (Chubut)

### Casa BRIMAR

de: MARIO CAMINO

Zapatería, ropería, sombreros, corbatas, medias y otros muchos artículos de alta calidad. Háganos una visita y se convencerá

Calle 25 de Mayo N° 41 Tel. 256 Trelew (Chubut)

### Por ensanche de local TIENDA La Moderna

De Salvador Miguel

Ha recibido de Bs Airer un extenso y novedoso surtido de mercaderías a precios singularmente bajos. Novedades para todos los gustos.

Recuerde siempre, Tienda "La Moderna" de S. Mignel

GAIMAN

(Chubut)

### Aviso al público:

El antiguo Comerciante de esa localidad

Don Isidro Samsó Almirall

Comunica al público, que a su negocio de Almacén y Anexos ha agregado ahora el ramo de Tienda, vendiendo a los más bajos precios de plaza, todos los artículos pertenecientes al ramo.

Visite la nueva tienda, y comprobará por Ud. mismo lo ventajoso de sus precios.

## Viaje al país de Gales.-

### Los Eisteddfodau de Aberpennar.

Por  
Jaime Tello  
Del Departamento Latinoamericano de la B. B. C.

EISTED quiere decir en galés sentarse y FOD parece ser una corrupción de MOD que significa reunión. En síntesis, un congreso donde la gente está sentada. Esto etimológicamente. En la práctica es una reunión anual de poetas, músicos, artistas de toda clase y de gentes que asisten a presenciar el interesantísimo evento.

#### Los Bardos del siglo XI.

En el siglo XI todas las ricas familias galesas mantenían a un individuo entre sus servidores cuya labor era la de cantar las glorias de la familia—presentes y pasadas. Para ser bardo había que hacer serios estudios y pasar un examen difícilísimo. Entonces el individuo era declarado bardo y podía entrar a ejercer su difícil y exclusiva profesión. Cada año los bardos de todas las familias se reunían para establecer las leyes y principios retóricos y poéticos. A esta reunión se daba el nombre de EISTEDDFOD. Pero la primera reunión de que haya noticia cierta tuvo lugar en 1435, cuando Rhys, príncipe de Deheubarth (pronunciase Dejeibarz), al Sur de Gales, ofreció una medalla de plata con una silla grabada en su anverso. Se establecieron en esta reunión las 24 reglas de la prosodia galesa que se llamaron "Los 24 metros de Dafydd ab Edmwnd" que son los que todavía se usan.

Estas reuniones fueron entrando en desuso gradualmente, y fué en el siglo XVIII, cuando algunos intelectuales galeses residentes en Londres descubrieron, estudiaron y publicaron viejos manuscritos galeses, cuando revivió el interés por estos temas. Desde entonces, puede afirmarse que cada año ha habido un "eisteddfod"

Originalmente el "eisteddfod" era un concurso de poesías, sobre un tema dado que se anunciaba con un año de anticipación, y cuyo premio se volvió una verdadera silla de madera. Ahora en los "eisteddfodau" hay concursos de poesía, de música, de teatro, de artes y labores manuales, de ensayos, novelas y cuentos, de danzas y masas corales. Yo he asistido al Eisteddfod de este año de 1946, y es realmente una de las cosas más pintorescas que yo haya presenciado.

#### Anacronismo en acción.

Pero, no contentos con revivir las costumbres medioevales, los galeses, desde comienzos del siglo pasado inmiscuyeron la edad media con las leyendas y tradiciones precristianas, celebrando los cultos druidicos. De manera que estas ceremonias son medio paganas y medio cristianas, y al paso que se inician las ceremonias con una invocación a las divinidades druidicas, y se tienen las piedras o dólmenes colocadas en círculo, la segunda oración nombra claramente a Jesús.

#### La princesa Elizabeth, Bardo Galés.

En la reunión del martes 6 de agosto, la Princesa Elizabeth fué hecha bardo "honoris causa", y fué coronada por el bardo más viejo, o archibardo, mientras todos estaban revestidos

con sus largas túnicas de diversos colores, desde el verde que representa un grado inferior hasta el azul que implica la más alta categoría.

Pero tal vez la reunión más interesante fué la del miércoles, en la que tuvo lugar el concurso de música. Niños y adultos tomaron parte en el concurso y a pesar de que la misma pieza era tocada tres o cuatro veces por los diferentes participantes, puedo asegurar a ustedes que no me aburrí en lo más mínimo. Todos trataban de sobrepasar los méritos de los rivales, y hubo bastantes lágrimas que bañaron el rostro de una niña violista que resultó derrotada en la interpretación de una sonata de Marcello.

También tomaron parte masas corales—19 en total, compuestas en su mayor parte de obreros y gente del pueblo, simples aficionados, a quienes he escuchado, sin embargo, la más bella interpretación de "Donde está el Cordero" de Handel. Pero me ha llamado sobre todo la atención como estos mineros sienten la música hondamente. Un colega de la BBC del Departamento Polonés, me ha contado que un día una masa coral de soldados poloneses vino a dar un concierto a los mireros de algún sitio de Gales. En el programa cantaron el Himno Nacional Polonés. Al terminar el concierto, los mineros pidieron al director del coro que repitiera el himno, pero sin volverles la espalda. El director, sin entender la razón de semejante petición, accedió. Y no fué poca su admiración cuando, apenas dió la entrada, los mineros comenzaron a cantar el himno—sin palabras, naturalmente—a cuatro voces, armonizando con la maestría de un Palestrina o de un Monteverdi.

#### Copleros y Cantaclaros en Gales.

Yo creía que la profesión de

copleros y cantaclaros era típicamente hispana y, en consecuencia, hispanoamericana. Pero no. Los galeses tienen un concurso que se llama el PENILLION (pronunciase Peniflion), que consiste en lo siguiente: un acompañante toca en el arpa una melodía siempre igual. Las competidoras, una a una, comienzan a cantar poemas con melodías diferentes, en una especie de contrapunto depurado y sutil. Me llamó poderosamente la atención el parecido que tiene esta música melancólica con alguna música rusa y eslava. Las mismas cadencias tristes, el mismo encanto remoto y un poco nostálgico. Incidentalmente una melodía estuvo construida sobre una escala pentatónica y tenía algún parecido con un yaraví peruano o con un triste indígena. Y hay algo de canto llano en la estructura general de alguna otra melodía. Esto es algo que no estoy en posición de afirmar rotundamente desde un punto de vista técnico. Pero fué la impresión que tuve.

### Una sensibilidad para el arte.

Durante toda esta semana de agosto soleado y caluroso, los galeses de todo el país se desbordan sobre Mountain Ash para asistir a los concursos. Religiosamente escuchan la música, la poesía, las obras dramáticas. Y tienen un fino criterio artístico. Los aplausos dan la medida exacta de la calidad de cada obra o de cada intérprete al menos desde el punto de vista de una persona culta que ha oído millares de conciertos y que tiene cierto derecho a saber apreciar las cosas. Sin embargo muchos de estos galeses iletrados sabían entusiasmarse ante la interpretación lograda de una obra como el Coral de Haendel de que he hablado arriba. Cultura ingé-nita? Tradición artística? Sensibilidad? Sea lo que sea esta

experiencia ha sido una de las más interesantes que yo haya tenido. La experiencia de estar con gentes de una fuerte personalidad auténtica, de una vitalidad indeclinable y de un fino sentido artístico.

### La BBC y los Eisteddfodau.

Es en esta semana cuando la BBC de Gales tiene un trabajo más intenso. Día y noche transmite todos los eventos—en galés generalmente, aunque a veces el comentarista se atreve a decir unas palabras en un inglés tan malo que me he sentido orgulloso del mío! (Claro que el comentarista no era un empleado de la BBC, sino un sacerdote de sacoleva, galés ciento por ciento). Sobra hacer el elogio de la labor que la BBC está realizando en Gales. Y sobra porque son los galeses los primeros en admirar y en reconocer esta institución que les lleva a la casa, sin dificultades, todo el mundo de afuera, del que por tantos siglos estuvieron tan distantes.

En todo caso, esta visita a Gales ha sido para mí como adentrarme en un mundo extraño donde las gentes hablan un idioma más extraño aún y donde he podido ver—al fin!—un par de castillos auténticamente medioevales, perfectamente conservados, y ambos pertenecientes al Marqués de Bute (pronunciase Biut)—el remoto aspirante al trono británico. Además ha sido por demás agradable volver a ver verdes colinas—lo único que le hace falta al paisaje que circunda a Londres para ser absolutamente perfecto.

Y sólo queda por decir, para terminar, lo que dijo la princesa Elizabeth al terminar su discurso de agradecimiento: "Pob bendith i Gymru" (Que Dios bendiga a Gales).

## Se Murmura...

### Pero difícil que sea cierto.

Que dos chicas, "educadas" y "bonitas" (al pensar de ellas) el domingo a la noche, blasfemaban al director de un diario, en la calle...

Que lo hacían, porque sencillamente este se había negado a publicar unos chismes delezna-bles y mal intencionados que ellas habían pretendido publicar y que habían remitido a dicho director, en papel esquelade lujo (ese que se usa para los novios) y con el seudónimo "sus amigas..."

Que cambiando de tema, Gaiman estará tranquilo del todo, recién cuando lo manden bien lejos a un conocido y determinado empleado subalterno de una repartición nacional...

Que para mayores datos, es una persona que se considera de gran valer, pero a quien todos detestan, y que como puede comprobarse tiene muy pocos amigos... y ninguno entre la gente honrada y trabajadora...

Que posiblemente este año, según predicciones de un sabio, será un año de muy muchos casamientos... unos que naturalmente están madurando desde hace tiempo, y otros, eventuales, como de costumbre...

Que según un pequeño Martín Gil en materia de amores, será un año excelente para los pelados y los bigotudos...

Que bueno entonces es que los de esa laya se vayan predisponiendo, porque Cupido aparece en cualquier parte y en cualquier momento...

Que en la Plaza de vez en cuando se ve alguna pareja romántica, se hacen las disimuladas tratando de leer los distintos idiomas grabados en el monumento a Colón...

Que entre las chicas que allí acuden hay una morochita que encanta por su archa sonrisa,

sus dientes blancos, y sus hechizadores ojos negros...

Que un determinado señor se pone nervioso cada vez que siente hablar de elecciones... pero que por nuestra parte puede estar tranquilo, pues no pensamos hacerle la guerra, pues estamos muy bien donde estamos...

Que claro está, como lo dijo el gran líder, todo depende de lo que el pueblo diga... es el pueblo, después de todo, el que manda...

Que hay una rubia que cree que nosotros le tenemos bronca, pero en verdad nosotros la apreciamos mucho, mucho más que a esas pituquitas que se creen dueñas del pueblo, y que después de afilar al patrón, se quedan muy contentas con el peón...

Que esa pildora se la traguen entera, unas compadritas ( ) que todos conocen, y que a todos repugnan sus pasos...

Que los muebles de nuestro amigo ya están listos... y que la novia está también dispuesta a escuchar esos terribles artículos del código civil.

Que por ausentarse definitivamente de la población algunos conocidos borrachos, es posible que dentro de algunas semanas baje el precio del vino.

Que el 1 de Febrero habrá un eclipse. Será el de la carretera boxística de Serón...

Que ello tendrá lugar más o menos en el séptimo round.

Que un joven estudiante está muy feliz estos días paseándose con su primer amor.

### —A mi veguita querida—

Para el "Loguisamo patagónico" Don Isaac Roberts con mi más íntimo afecto como recuerdo de nuestra aventura turística.

Yo te agradezco "lauchita"  
Toda mi gran emoción  
Demostraste corazón  
Para ir a la distancia  
Y aunque estaba amargao

Con todo este gran enredo  
Supo tu garra y pujanza  
Sacarme de este entrevero

Demostre tu gran fibra  
Galopando a voluntad,  
Y es que había calidad  
En tu organizmo precioso  
En tu nariz en tu pecho  
Toda una divina obra  
Que comprobé con el hecho  
De verte ganar con sobra

No había para vos distancia  
El día en que vos triunfaste  
Supe muy bien que alcanzaste  
Cualquier tiro de los mil  
Poniéndotele al cuadril  
A la rival de ocasión  
Que la trajiste a la rastra  
Haciéndose un papelón

Llevando en tu lindo lomo  
A un jockey de valía  
Un maestro que venía  
Escondido entre tu pelo  
Que dejó con mucho celo  
A la contraria y patrones  
Y al definir la carrera  
Supo hacerlo en cuatro saltos  
Al freno y sin castigar  
De tu cuerpo por tres cuartos

Ya por siempre brillarás  
En este Valle angustioso  
Dejá que yo me haga el oso  
Con toda la barra mía  
Y que venga esa porfia  
Por bajarte del peldaño  
Que serás siempre campeona.  
Un año tras otro año  
Y dejá siempre al comentario  
Que parece que ahora reza  
Que entre mi barra e Isaac [Roberts]  
Se la doy por la cabeza

Que te corran todo el día  
De noche tarde o mañana  
Que no veo con que lana  
Hara el contrario el colchón  
Con Roberts y algún bacán  
He de festejar tu triunfo  
con sidra "pum" Tunuyán

Seguiré cuidando puros  
de tuitos pelos canajo  
Que dejarán el pellejo  
Después de mucho pelear  
Y aunque justo es declarar

Que todos me gustan mucho  
Tendré muy presente siempre  
Pa' todo bravo encontron  
Lo que decía mi padre  
Con su humor tan bonachón  
"Animal pelo tostao  
Muerto he de verte antes que  
[cansao]  
Enero 12 de 1947  
H. P.

## Pidiendo una reparación.-

Llamamos la atención a los Jefes de las Comisiones, Especiales, destacadas por la Dirección de Tierras y Bosques para poner en posesión de los lotes pastoriles a los auténticos ocupantes, sobre la situación que con ello se crea a todos los Colonos Agricultores del Valle Inferior del Río Chubut. En efecto, creemos llegada la oportunidad de reparar una situación por demás grave y que afecta seriamente los intereses de centenares de familias.

Inútil es decir que nos referimos a las concesiones otorgadas, por quien sabe que cantidad de intereses en juego, a siete u ocho personas que no son auténticos ocupantes, de las tierras que marginan ambos lados de esta Colonia.

Los concesionarios del lado Norte así como la del Sud, jamás han hecho una ocupación personal del campo concedido, pero en la mayor parte de los casos han alambrado hasta casi el mismo límite de la zona Agrícola, y es en esto último donde se advierte el peligro.

Sabido es que esta Colonia se ve periódicamente amenazada por los repuntes del Río Chubut, cuyos caudales incontrolables hasta ahora, han sabido en varias ocasiones devastar toda la zona Agrícola, volteando las, alambrados y todo lo que a su paso encuentran esos torrentes, tragedia que no pueden olvidar por haberlas vivido y sufrido en propias carnes los viejos colonos de este Valle.

Esos terribles golpes podían ser más llevaderos, porque las mesetas que circundan el Valle, brindaban seguridad para las familias y pastoreo para las haciendas, hasta tanto bajasen las aguas y quedasen las tierras en condiciones de empezar las labores de nuevo y a la espera de cuyas posibilidades transcurrieran a veces largos meses.

Hoy en cambio para una emergencia de esas, las miles de familias que forman la colonia agrícola, se ven aprisionadas por los alambrados de

esas concesiones a todas luces arbitrarias, si se han de tener en cuenta los intereses que afecta.

Existen antecedentes y que las anteriores autoridades de tierras no han debido tener en cuenta. Para el caso que analizamos, no es posible admitir que por unos pocos miles de pesos que reciba el Fisco en concepto de arrendamiento de esos campos, viva una de las más importantes Colonias Agrícola de la Patagonia, librada a su propia suerte, o a improvisaciones Gubernativas del momento.

Tenemos entendido también que el Superior Gobierno al disponer la subdivisión de las tierras, del Valle para Colonia Agrícola, con ojo avisador previó en este caso, disponiendo también una denominada «Reserva Ensanche» de algunos kilómetros, para refugio de los Colonos y sus haciendas en los casos anunciados, pero que ultimately, en la época del «auge» de los negociados, se dejó todo ello sin efecto.

Es por ello, que repetimos, creemos llegada la oportunidad largamente acariciada por todos los colonos, de ponerle remedio a esta situación y darle a la disposición, que se tome la mayor publicidad, para que llegue a todos los hogares, de los más escépticos también, la realidad de que se ha convertido en un hecho las palabras del primer magistrado General Perón en su mensaje al Congreso de la Nación, presentando el plan del Poder Ejecutivo 1947-1951, expresando respecto a la política de tierras: En este sentido es necesario preparar una verdadera metamorfosis dentro del Estado y dentro de la Nación...

Cabal metamorfosis al repararse la injusta situación creada.

EDUARDO GUILLERMO JOHNSON

## El conflicto pesquero en nuestra zona

La presente temporada de pesca de cazón se inició con retardo, a causa del tiempo, pero con perspectivas promisorias pues empezó pagándose a más de \$ 20 por ejemplar. Ese precio entusiasmó a muchos dueños de lanchas, igual que a los pescadores de las zonas del Norte del país, y a costa de los consiguientes gastos de traslado, vinieron a Rawson, Puerto Madryn, Pirámides y Camarones a pescar cazones.

Mas cuando el entusiasmo era mayor entre la gente de mar y el tiburón iba haciendo su presentación en forma regular, los fabricantes de aceites vitamínicos, creyendo sin duda que las ganancias que venían obteniendo eran pocas, empezaron a bajar las cotizaciones a \$ 18, luego a \$ 15 y posteriormente a \$ 12, con miras, según se aseguraba, de reducirlas a \$ 8.

Tal manera de proceder hizo que tanto los propietarios de embarcaciones como sus tripulantes reaccionaran, negándose a proseguir sus tareas, máxime que los compradores de cazón recibían el que medía menos de un metro treinta y cinco centímetros de longitud.

Planteado el conflicto, con la absoluta paralización de las tareas pesqueras, intervinieron los señores gobernador del Territorio y delegado local de Trabajo y Previsión, ante los que los fabricantes de aceites vitamínicos alegaron que no podían pagar más de \$ 12 por ejemplar grande y \$ 2 por los de tamaño menor, pero de regulares dimensiones. Esos precios han sido aceptados provisoriamente por las partes en litigio, hasta que sea establecido el poder de las vitaminas de los hígados de los primeros cazones que se pesquen, ya que a estar a los compradores de tiburón, la baja es consecuencia de la carencia de fuerza vitamínica.

Los pescadores, como muy bien se hace presente en nuestro colega «La Cruz del Sur» del sábado anterior, opinan que en las vitaminas esta, precisamente, el valor extraordinario que se viene pagando por el aceite de cazón y que los cazones de esta zona tienen mayor fuerza vitamínica que los de Mar del Plata y Necochea, por los que en aquellas regiones pagaron \$ 32, \$ 35 y en ocasiones hasta \$ 54.

Es indiscutible que los que se dedican a elaborar aceite de cazón no ven nada más que su utilidad; a ellos parece que les importa poco o nada el rudo y peligroso trabajo del marino pescador, que de continuo expone su vida para que la utilidad se la lleven casi por completo quienes sin exposición, no ya material, sino que ni siquiera pecuniaria, acrecientan sus riquezas. Esos señores deben tener en cuenta, que en menos de dos años han ocurrido cuatro naufragios, los de las lanchas «Viento Norte», «Piloto», «Amelia» y «Rabat», en las inmediaciones del río Chubut, todos con pérdidas de hombres jóvenes, que perecieron ahogados.

Quizás objeten los compradores de cazones que el comercio es libre, que cada uno que le ejerce puede, no delinquiendo, utilizar las maquinaciones que estime convenientes para multiplicar indefinidamente sus ganancias. Pero a esas objeciones hay que oponer los sentimientos de humanidad y justicia que deben dirigir los actos de todo hombre. Hay que tener en cuenta que cuando ante cualquiera otra mira se impone la del propio beneficio; no puede llegarse a nada bueno.

Dejamos constancia de que, nos hemos enterado de, que lo mismo el señor gobernador del Territorio, que el delegado local de Trabajo y Previsión, han actuado en forma activa e imparcial, con objeto de solucionar lo mejor y más pronto posible el entredicho entre los fabricantes de aceite de cazón, los dueños de embarcaciones y los pescadores, y que gracias a esas actuaciones se ha podido hallar una solución, aunque provisoria.

## Se vende

Una cocina a gas de Kerose ne marca «Kaloruz» con su equipo de luz y plancha.

Informes en esta imprenta.

## La pesca del cazón ha producido en Rawson una grave crisis de la vivienda.

En mayo de 1944 trasladaron de Rawson a Comodoro Rivadavia la Jefatura del 23 Distrito de Correos y Telégrafos, que desde su creación funcionaba en la primera de las mencionadas poblaciones. Un año después—abril de 1945—fué trasladado el Juzgado Letrado. Tales hechos produjeron enorme pánico entre los propietarios de casas, algunas de las cuales quedaron sin inquilinos. Todavía aumentó la intranquilidad el cambio de la Oficina del Impuesto a los Réditos a Trelew y la amenaza que el gobernador de aquel tiempo formulara de hacer trasladar la Gobernación. Determinados edificios se demolieron para con sus materiales edificar en el campo.

Pero hete aquí, que la pesca del cazón adquiere rápidamente importancia a las dos primeras empresas de aceites vitamínicos—"E. Y. S. A." y "Dulmar", se suman varias más. Los habitantes de la capital del Chubut se duplican en verano y otoño. Cientos de pescadores y obreros buscan casas para ellos y sus familias. No las consiguen. Viven hasta de a tres, de a cuatro y de a cinco personas en una pieza de reducidas dimensiones. Muchos marineros pernoctan en los barcos que tripulan. Tampoco faltan los campamentos, que hacen recordar a las cuadrillas de peones camineros, de tenderos de telégrafos o líneas férreas que actúan como avanzadas de la civilización en el desierto.

En fin, que se necesitan dos centenares más de casas en Rawson, necesidad que da origen a que los propietarios de locales que por cualquiera circunstancia han podido verse li-

bres de sus viejos inquilinos, aumenten el inquilinato en el doble, el triple o el cuádruple del que antes cobraban. Y hay edificios que antes nadie quería ocupar a ningún precio y actualmente los alquilan hasta por doscientos pesos al mes.

Resumiendo: La pesca del cazón, que constituye una verdadera riqueza, y que ha dado gran incremento a la capital del Territorio, causa en esa población un verdadero problema para la vivienda. Las pocas edificaciones nuevas o que por cualquier circunstancia quedan allí sin ocupantes, los encargados de Compañías pesqueras, dueños de embarcaciones o marineros pescadores no discuten la cuantía de sus alquileres, con tal de tener donde cobijarse con sus familias. Si alguna empresa constructora se decidiera a construir en Rawson casitas de dos piezas, cocina y cuarto de baño (Por locales de esas condiciones cobran ahora arriba de cien pesos de alquiler), haría un excelente negocio, cobrando la mitad de precio que actualmente se paga por las casas de nuevos inquilinos, a los que, si no estamos equivocados, un decreto de 1943, convertido en ley nacional, impide aumentar el precio de la locación que entonces se pagaba, disminuyéndola en un tanto por ciento todavía.

La disposición legal de referencia entendemos que establece que los alquileres deben sujetarse a determinado rendimiento, según el capital invertido. De existir esa norma determinativa de la cuantía de los alquileres, la cámara encargada de entender en tales cuestiones podría constatar, examinando en la Municipalidad el valor que cada edificio tie-

ne asignado para la contribución territorial, que hay propietario que cobra por propiedades avaluadas en cinco o seis mil pesos, sus doscientos pesos mensuales de alquiler, lo que impide a un trabajador o empleado el encontrar donde vivir.

Hemos dicho que cualquier empresa constructora que se decidiera a edificar en Rawson varias casas haría negocio, cobrando por ellas alquileres equitativos o vendiéndolas a plazos. A eso añadimos, que a ese fin podrían obtener los empresarios manzanas de tierra fiscal, que allí abundan, a precios módicos o hasta gratuitamente, dados los fines perseguidos de resolver el problema de la vivienda, asunto por el que el Superior Gobierno demuestra tanto interés.

Dejamos constancia—y esto es todavía más grave—que no falta quien se niega a aceptar inquilinos no siendo por la temporada de pesca, a objeto de conseguir mayores ganancias, eligiendo los clientes entre los que en invierno y primavera residen en Mar del Plata o Neocoecha.

PESCATORE.

**Dr. Alfredo Meza Leiz**  
CIRUJANO DENTISTA

Atiende todos los días  
de 14 a 20 horas.

GAIMAN — CHUBUT

Antiguo cons. Dr. Fernández

**Hotel "Oriente"**

de KANEFF y MIJOFF  
Comodidades para familias.  
Atendido por sus dueños  
Gaiman — Tel. N° 30